

Leica Detection DD Series Locators & Accessories



Quick Guide
Version 2.0

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

Quick Guide.....	5	en
Quick-guide.....	23	da
Quick Guide.....	41	de
Guía Rápida.....	61	es
Pikaopas.....	79	fi
Guide abrégé.....	99	fr
Gyors Útmutató.....	119	hu
Guida rapida.....	139	it
Korte handleiding.....	159	nl
Hurtigveiledning.....	177	no
Skrócona instrukcja obsługi.....	195	pl
Guia Rápido.....	215	pt-br
Краткое руководство.....	233	ru
		sv
		zh

Snabbguide.....253

快速操作指南.....271

Leica Detection DD Series Locators & Accessories



Quick Guide
Version 2.0
English

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1

Important Information about your Instrument



Read and follow the User Manual on the accompanying USB card or on [myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica_Geosystems) before using the product.

**Direct link to
DD120/DD130/DD175:**

**Direct link to
DD220/DD230:**



- This Quick Start Guide contains first use directions as well as initial, basic instructions for setting up the product and operating it.
- Keep all documentation for future reference!

Intended use

The products are intended to be used for the following applications:

- Detection, localisation and estimation of the depth of underground utilities with the use of approved accessories
- Localisation, recording and storage of product usage
- Data transfer with Bluetooth
- Data communication with external appliances



The product must not be disposed with household waste.

Valid for DA175/DA220/DA230 in EU:

EU



Hereby, Leica Geosystems AG declares that the product/s is/are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the applicable European Directives.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

<http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Valid for DA175/DA220/DA230 in EU:

EU



Hereby, Leica Geosystems AG declares that the radio equipment type DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 is in compliance with Directive 2014/53/EU and other applicable European Directives.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Valid for DD120/DD130 in USA/Canada:

USA

FCC Part 15, Part 15 B/C

Canada

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Valid for DD175/DD220/DD230 and DA175 in USA/Canada:

USA**For DD175 only:**

Contains FCC ID: XPNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

For DA175 only:

FCC ID: RFD-DA175
3177A-DA175

For DD220/DD230 only:

Contains FCC ID: T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

Canada**For DD175 only:**

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Contains IC (DD175): 8595A-NINAW15

For DD220/DD230 only:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Contains IC (DD220/DD230): 216Q-PAN10

Valid for all products in USA/Canada:

Changes or modifications not expressly approved by Leica Geosystems for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Others

The conformity for countries with other national regulations has to be approved prior to use and operation.

2

Instrument Components

Description of
components DD120/
DD130/DD175 locators



0016742_001

- a **Display panel**
Contains the operational controls.
- b **Speakers**
(mounted internally left and right)
Active at power on and when a signal is detected.
- c **On/Off trigger**
Press and hold the trigger to activate the Locator.
Release the trigger to deactivate.
- d **Battery hatch release**
Pressing the release button unlocks the battery hatch
allowing access to the battery compartment.
- e **Battery compartment**
6 x LR6 (AA) alkaline batteries are used. Replace all
batteries when indicated.
- f **Case foot**
The case foot can be replaced if it is worn.
Contact your agency or Leica Geosystems authorised
service workshop.



0016598_003



Function key

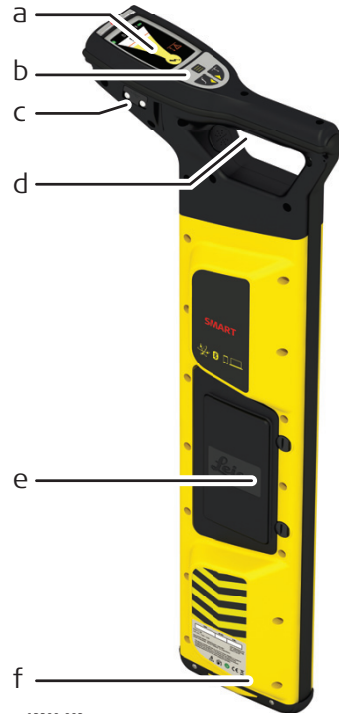
Press and release to change the search mode.



i key

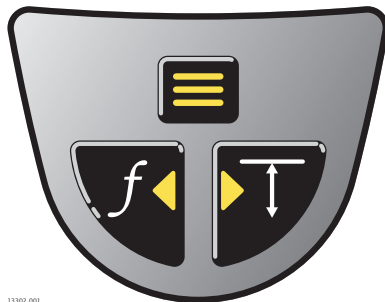
Used to access the user settings and to provide a depth readout for depth locators.

Description of components DD220/ DD230 locators



13300_002

- a Display
- b Locator keyboard
- c USB port
- d Trigger
- e Battery compartment
- f Locator foot (wear part)



13302_001



Function key

Press and release to change the search mode.



Depth Estimation key

Press and release to take a depth reading.



Menu key

Press and hold to display the Locator main menu or to return back to the locate screen.

Press and release to select a menu option.



Left navigation key

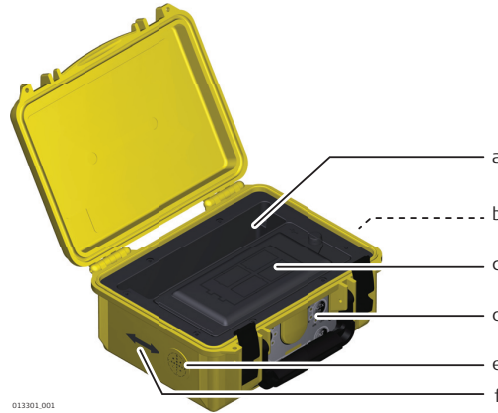
Press and release to select the previous menu option.



Right navigation key

Press and release to select the next menu option.

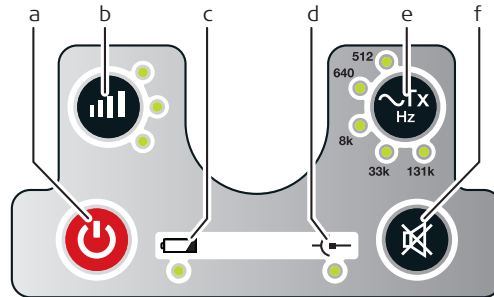
Description of transmitter components



013301_001

- a Accessory compartment
- b Connection socket
- c Battery compartment and USB port
- d Signal transmitter keyboard
- e Speaker
- f Induction arrow

Transmitter keyboard



13192_001

- a Power key
- b Power Output key and LED indicators
- c Low Battery LED indicator
- d Connection Mode LED indicator
- e Frequency key and LED indicators
- f Mute key

Alkaline batteries

- Refer to [Technical Data](#) for information about storage temperature range.
- Protect batteries from damp and wetness. Wet or damp batteries must be dried before storing or use.
- Before storing the product for a long time, remove batteries from the product in order to avoid the danger of leakage.

Li-Ion battery pack

The Li-Ion battery pack is delivered with an energy content as low as possible and needs to be woke up prior to use.

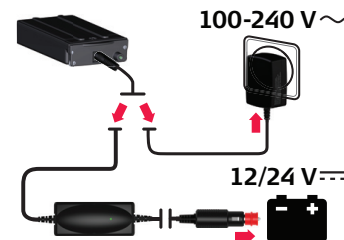
To wake up the Li-Ion battery pack, do the following:

1. Connect the charger plug into the charge jack on the battery pack.



14479.001

2. Plug the connector into a suitable power source.



14480.001



The battery pack should be fully charged before use.



Result:

The small LED next to the charge jack flashes at a fast rate to indicate the wake up process, then flashes at a slower rate to indicate that the battery pack is active and charging.



Applicable to the DD220/DD230 locators and DA Signal Transmitters.

3

Technical Data

Environmental
specifications

For locator and transmitter:

Temperature

Operating temperature [°C]	Operating temperature [°F]
-20 to +50	-4 to +122

Protection against water, dust and sand

Protection		
DD120/DD130/DD175	Locator	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Locator	IP65 (IEC 60529)
DA175	Transmitter	Opened: IP65 (IEC 60529) Closed: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Transmitter	Opened: IP67 (IEC 60529) Closed: IP67 (IEC 60529)

Humidity

Protection
Max 95 % RH non condensing
The effects of condensation are to be effectively counteracted by periodically drying out the instrument.

4

Care and Transport

Transport in a road vehicle

Never carry the product loose in a road vehicle, as it can be affected by shock and vibration. Always carry the product in its container and secure it.

For products for which no container is available use the original packaging or its equivalent.

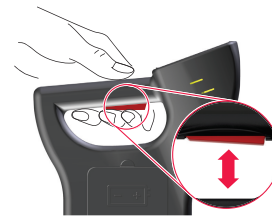
5

Operation

Turning on and off the DD120/DD130/DD175

Only at the first use to start the locator:

1. Press and hold the trigger until the word SET appears on the display.

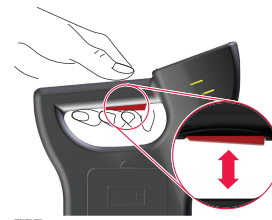


2. Then press and hold the **Function key** for five seconds.
The locator can be operated now.

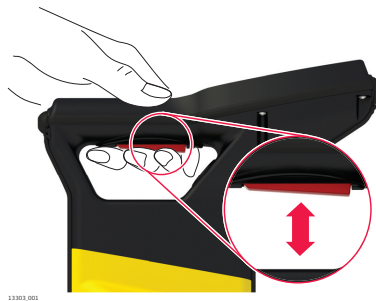


Normal use:

1. Press and hold the trigger to turn on and operate the locator.
2. Release the trigger to turn off the locator.

**Turning on and off the DD220/DD230**

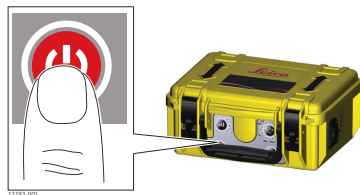
- Press and hold the trigger to turn on and operate the locator.
Release the trigger to turn off the locator.



Turning on and off the transmitter

Press the Power key to turn the transmitter on or off.

en



976094-2.0.0en

Original text

Printed in Switzerland, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse
9435 Heerbrugg
Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Leica Detection DD-serien

Søgere og tilbehør



Quick-guide
Version 2.0
Dansk

- when it has to be right

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1

Vigtig information om dit instrument



Læs og følg brugervejledningen på det medfølgende USB-kort eller på [myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica_Geosystems), inden du bruger produktet.

**Direkte link til
DD120/DD130/DD175:**

**Direkte link til
DD220/DD230:**



- Denne lynvejledning indeholder oplysninger om idriftsættelse samt indledningsvise, grundlæggende anvisninger vedr. konfiguration af produktet og betjening af det.
- Gem al dokumentationen til fremtidig reference!

Anvendelsesformål

Produkterne er beregnet til følgende anvendelser:

- Detektering, lokalisering og vurdering af dybden på nedgravede forsyningsledninger ved hjælp af godkendt tilbehør
- Lokalisering, registrering og lagring af produktanvendelse
- Dataoverførsel med Bluetooth
- Datakommunikation med eksternt udstyr

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.



Gælder for DA175/DA220/DA230 i EU:

EU



Hermed erklærer Leica Geosystems AG, at produktet/produkterne er i overensstemmelse med de essentielle krav og andre relevante bestemmelser i de gældende europæiske direktiver.

EU -overensstemmelseserklæringens fulde ordlyd er tilgængelig på nedenstående internetadresse:

<http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Gælder for DA175/DA220/DA230 i EU:

EU



Hermed erklærer Leica Geosystems AG, at radioudstyret af typen DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU og andre relevante europæiske direktiver.

Den fulde ordlyd af EU -overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Gælder for DD120/DD130 i USA/Canada:

USA

FCC Part 15, Part 15 B/C

Canada

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Gælder for DD175/DD220/DD230 og DA175 i USA/Canada:

USA**Kun DD175:**

Indeholder FCC ID: XPYNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Kun DA175:

FCC ID: RFD-DA175
3177A-DA175

Kun DD220/DD230:

Indeholder FCC ID: T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

Canada**Kun DD175:**

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Indeholder IC (DD175): 8595A-NINAW15

Kun DD220/DD230:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Indeholder IC (DD220/DD230): 216Q-PAN10

Gælder for alle produkter i USA/Canada:

Ændringer eller modifikationer, som ikke udtrykkeligt er godkendt af Leica Geosystems, kan føre til, at brugerens ret til at anvende udstyret bortfalder.

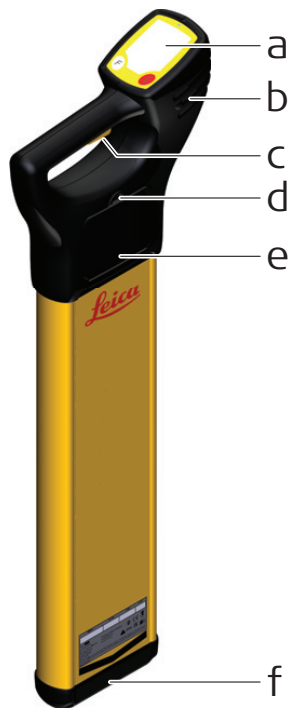
Andre

Overensstemmelse i lande med andre nationale forordninger skal godkendes før anvendelse og betjening.

2

Instrumentkomponenter

Beskrivelse af
komponenter DD120/
DD130/DD175-søgere



0016742_001

- a **Displaypanel**
Indeholder betjeningselementerne.
- b **Højttalere**
(monteret indvendigt til venstre og højre)
Aktive ved opstart, og når et signal registreres.
- c **Tænd/sluk-udløser**
Hold udløseren inde for at aktivere søgeren.
Slip udløseren for at deaktivere.
- d **Batterikammerudløser**
Tryk på udløserknappen for at låse op for batteridækslet og få adgang til batterikammeret.
- e **Batterikammer**
6 x LR6 (AA) alkalinebatterier anvendes. Udskift alle batterier ved indikation.
- f **Kabinetfod**
Kabinetfoden kan udskiftes, når den bliver slidd.
Kontakt forhandler eller et Leica Geosystems-autoriseret serviceværksted.



0016598_003



Funktionstast

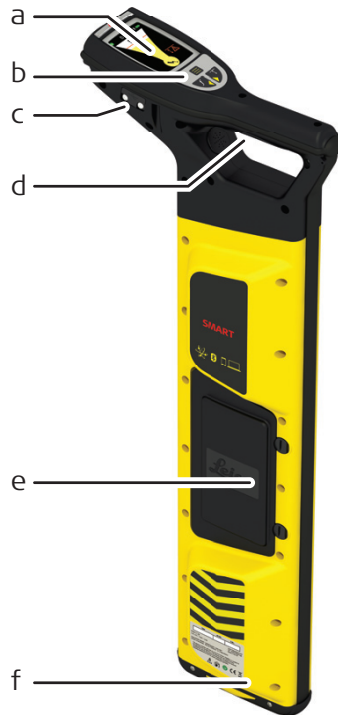
Tryk på tasten, og slip den igen for at skifte søgetilstand.



i-tast

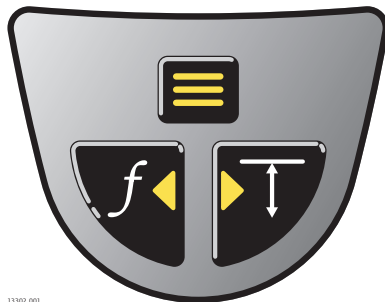
Giver adgang til brugerindstillinger og til dybdeudlæsning i forbindelse med dybdesøgere.

Beskrivelse af komponenter DD220/ DD230-søgere



13300_002

- a Display
- b Søgertastatur
- c USB-port
- d Udløser
- e Batterirum
- f Søgerfod (sliddel)



13302_001



Funktionstast

Tryk på tasten, og slip den igen for at skifte søgetilstand.



Dybdeskøn-tast

Tryk på tasten, og slip den igen for at aflæse dybden.



Menutast

Tryk på tasten, og hold den inde for at få vist søgerens hovedmenu eller vende tilbage til søgedisplaybilledet.

Tryk på tasten, og slip den igen for at vælge en menuvalgmulighed.



Venstre navigationstast

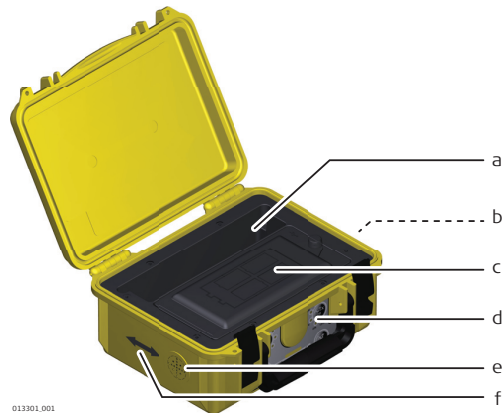
Tryk på tasten, og slip den igen for at vælge den forrige menuvalgmulighed.



Højre navigationstast

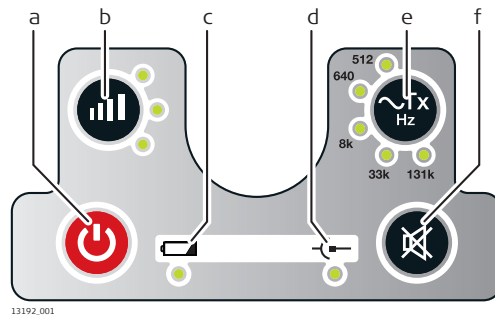
Tryk på tasten, og slip den igen for at vælge den næste menuvalgmulighed.

Beskrivelse af de senderens komponenter



- a Tilbehørsrum
- b Tilslutningsbøsning
- c Batterirum og USB-port
- d Signalsendertastatur
- e Højttaler
- f Induktionspil

Sendertastatur



- a Tænd/sluk-tast
- b Strømreguleringstast og LED-indikatorer
- c LED-indikator for lavt batteriniveau
- d LED-indikator for tilslutningstilstand
- e Frekvenstast og LED-indikatorer
- f Mute-tast

Alkalinebatterier

- Se [Tekniske data](#) for at få flere oplysninger om opbevaringstemperaturgrænser.
- Beskyt batterier imod fugt og væske. Våde eller fugtige batterier skal tørres inden opbevaring eller brug.
- Hvis udstyret skal opbevares i længere tid, skal alkalinebatterierne fjernes fra produktet for at undgå faren for lækage.

da

Li-ion-batteripakke

Li-ion-batteripakken leveres med det lavest mulige energiindhold og skal "vækkes", før den kan bruges.

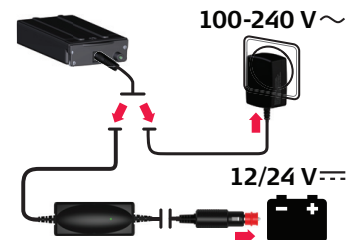
Gør følgende for at "vække" li-ion-batteripakken:

1. Sæt laderens stik i ladebøsningen i batteripakken.



14479.001

2. Slut stikket til en egnet strømkilde.



14480.001



Batteripakken bør være ladet helt op, før den tages i brug.



Resultat:

Den lille LED ved siden af ladebøsningen blinker hurtigt for at indikere "vække"-processen og blinker derefter langsommere for at indikere, at batteripakken er aktiv og lades op.



Gælder for DD220/DD230-søgerne og DA-signalsenderne.

Omgivel-
sesspecifikationer

For søger og sender:

Temperatur

Driftstemperatur [°C]	Driftstemperatur [°F]
-20 til +50	-4 til +122

Beskyttelse imod vand, støv og sand

Beskyttelse		
DD120/DD130/DD175	Søger	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Søger	IP65 (IEC 60529)
DA175	Sender	Åben: IP65 (IEC 60529) Lukket: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Sender	Åben: IP67 (IEC 60529) Lukket: IP67 (IEC 60529)

Fugtighed

Beskyttelse
Max 95 % relativ luftfugtighed ikke-kondenserende
Indvirkningerne af kondens skal modvirkes effektivt ved med jævne mellemrum at gennemtørre instrumentet.

4

Opbevaring og transport

Transport i køretøj

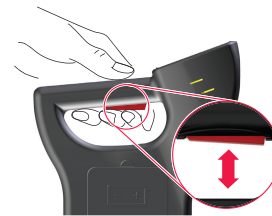
Transporter aldrig produktet løst i et køretøj, da det kan blive påvirket af stød og vibrationer. Transportér altid produktet fastgjort og i dets transportkuffert.

Hvis der ikke medfølger en kuffert til produktet, benyttes i stedet den oprindelige emballage eller tilsvarende.

Sådan tændes og
slukkes DD120/DD130/
DD175

Kun ved første opstart af søgeren:

1. Tryk på udløseren, og hold den inde, indtil ordet SET vises i displayet.

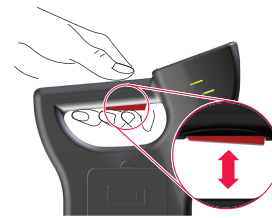


2. Tryk på **funktionstasten**, og hold den inde i fem sekunder.
Søgeren kan nu betjenes.

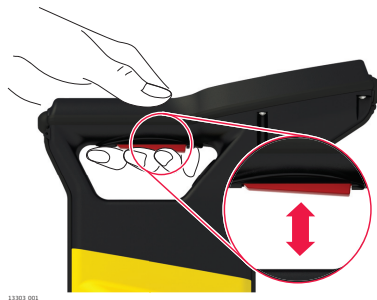


Normal brug:

1. Hold udløseren inde for at aktivere og betjene søgeren.
2. Slip udløseren for at slukke søgeren.

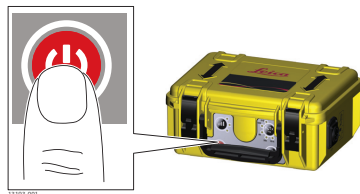
**Sådan tændes og slukkes DD220/DD230**

- Hold udløseren inde for at aktivere og betjene søgeren.
Slip udløseren for at slukke søgeren.



Aktivering og deaktivering af søgeren

Tryk på tænd/sluk-tasten for at tænde eller slukke senderen.



da

976094-2.0.0da

Oversat fra originalen
Trykt i Schweiz, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse
9435 Heerbrugg
Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Leica Detection DD-Serie Locators & Zubehör



Quick Guide
Version 2.0
Deutsch

- when it has to be right

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1

Wichtige Informationen über Ihr Instrument



Vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung auf der beigegeführten USB-Karte oder unter

[myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica_Geosystems) lesen und befolgen.

**Direkte Verknüpfung
zu
DD120/DD130/DD175:**

**Direkte Verknüpfung zu
DD220/DD230:**



- Dieser Quick Start Guide enthält Hinweise zur ersten Verwendung sowie Anweisungen zur Einrichtung und zum Betrieb des Geräts.
- Die Dokumentation aufbewahren!

Verwendungszweck

Die bestimmungsgemäße Verwendung der Geräte umfasst folgende Anwendungen:

- Finden, Lokalisieren und Schätzen der Tiefe von unterirdischen Versorgungsleitungen unter Verwendung von zugelassenem Zubehör
- Lokalisieren, Aufzeichnen und Speichern der Produktnutzung
- Datenübertragung mit Bluetooth
- Datenübertragung mit externen Geräten



Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

de

1.1**Konformität zu nationalen Vorschriften****Gültig für DA175/DA220/DA230 in der EU:****EU**

Hiermit erklärt Leica Geosystems AG, dass die Produkte die grundlegenden Anforderungen und sonstigen einschlägigen Vorschriften der entsprechenden Europäischen Richtlinien erfüllen.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse eingesehen werden:

<http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Gültig für DA175/DA220/DA230 in der EU:**EU**

Hiermit erklärt Leica Geosystems AG, dass die Funkausrüstung des Typs DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 der Richtlinie 2014/53/EU und anderen anwendbaren Europäischen Richtlinien entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter folgender Internetadresse abgerufen werden: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Gültig für DD120/DD130 in den USA/Kanada:**USA**

FCC Part 15, Part 15 B/C

Kanada

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Gültig für DD175/DD220/DD230 und DA175 in den USA/Kanada:

USA

Nur für DD175:

Enthält FCC ID: XPDNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Nur für DA175:

FCC ID: RFD-DA175
3177A-DA175

Nur für DD220/DD230:

Enthält FCC ID: T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

Kanada

Nur für DD175:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Enthält IC (DD175): 8595A-NINAW15

Nur für DD220/DD230:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Enthält IC (DD220/DD230): 216Q-PAN10

Gültig für alle Produkte in den USA/Kanada:

de

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von Leica Geosystems genehmigt wurden, können das Recht des Benutzers einschränken, das Gerät in Betrieb zu nehmen.

Andere

In Ländern mit anderen nationalen Vorschriften sind die Bestimmungen und Zulassungen vor dem Einsatz und Betrieb zu prüfen.

Beschreibung der
Komponenten
des DD120/DD130/
DD175-Ortungsgerätes



0016742_001

- a **Anzeige**
Enthält die Betriebskontrollen.
- b **Lautsprecher**
(links und rechts integriert)
Wenn eingeschaltet und bei Signalerfassung aktiv.
- c **Ein/Aus-Schalter**
Den Schalter drücken und halten, um das Ortungsgerät zu aktivieren.
Den Schalter loslassen, um zu deaktivieren.
- d **Batteriefachentriegelung**
Durch Drücken der Taste wird das Batteriefach entriegelt und der Zugriff ermöglicht.
- e **Batteriefach**
Erforderliche Batterien: 6 x LR6 (AA)-Alkalibatterien.
Ersetzen Sie bei Anzeige alle Batterien.
- f **Gehäusefuß**
Der Gehäusefuß kann bei Verschleiß ausgetauscht werden.
Kontaktieren Sie Ihren Vertreter oder eine autorisierte Leica Geosystems-Servicestelle.

DD120/DD130/DD175 Tastatur des Ortungs- gerätes



0016598_003



Funktionstaste

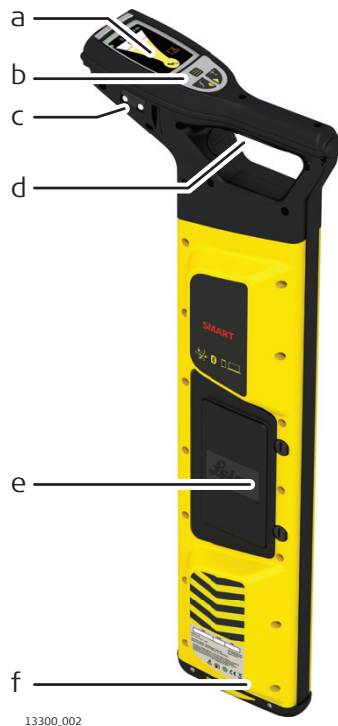
Zum Wechseln des Suchmodus drücken und lösen.



i-Taste

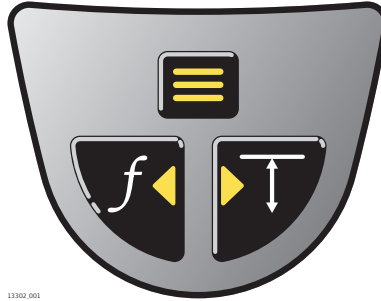
Zugriff auf Benutzereinstellungen und Tiefenmessung bei Ortungsgerät mit Tiefenmessung.

Beschreibung der Komponenten des DD220/ DD230 Ortungsgerätes



- a Anzeige
- b Tastatur des Ortungsgerätes
- c USB-Anschluss
- d Ein-/Aus-Taste
- e Batteriefach
- f Fuß des Ortungsgerätes (Verschleißteil)

de

DD220/DD230-Locator-Tastatur

13302_001

**Funktionstaste**

Drücken und loslassen, um den Suchmodus zu ändern.

**Tiefenschätzungstaste**

Drücken und loslassen, um eine Tiefenmessung vorzunehmen.

**Menütaste**

Gedrückt halten, um das Locator-Hauptmenü anzuzeigen oder zum Ortungsbildschirm zurückzukehren.

Drücken und loslassen, um eine Menüoption auszuwählen.

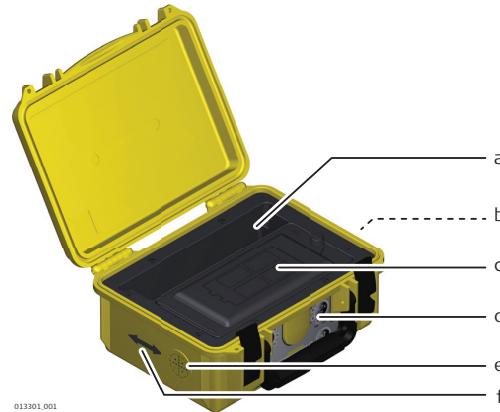
**Linke Navigationstaste**

Drücken und loslassen, um die vorherige Menüoption auszuwählen.

**Rechte Navigationstaste**

Drücken und loslassen, um die nächste Menüoption auszuwählen.

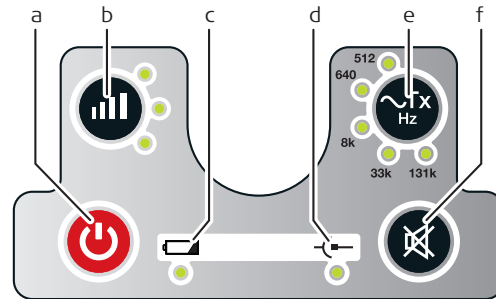
Beschreibung der Transmitterkomponenten



013301.001

- a Zubehörfach
- b Anschlussbuchse
- c Akkufach und USB-Anschluss
- d Transmittertastatur
- e Lautsprecher
- f Induktionspfeil

Transmittertastatur



13192.001

- a Ein/Aus-Taste
- b Ausgabepegeltaste und LED-Anzeigen
- c LED für niedrigen Akku-Ladestand
- d LED für Verbindungsmodus
- e Frequenzaste und LED-Anzeigen
- f Stumm-Taste

de

Alkali-Batterien

- Siehe Kapitel [Technische Daten](#) für Informationen über die Lagertemperatur.
- Schützen Sie die Batterien vor Feuchtigkeit und Nässe. Nasse oder feuchte Batterien werden vor der Lagerung bzw. Verwendung getrocknet.
- Vor der Lagerung des Geräts für längere Zeit die Batterien aus dem Gerät entfernen, um die Gefahr des Auslaufens zu vermeiden.

Li-Ion-Akku

Der Li-Ion-Akku wird mit einem möglichst geringen Ladestand geliefert und muss vor dem Gebrauch „geweckt“ werden.

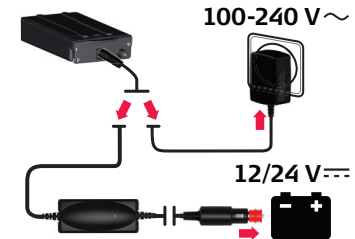
Um den Li-Ion-Akku aufzuwecken, wie folgt vorgehen:

1. Den Stecker des Ladegeräts in die Ladebuchse des Akkus stecken.



14479_001

2. Den Stecker in eine passende Stromquelle stecken.



14480_001



Der Akku sollte vor Gebrauch vollständig aufgeladen sein.



Ergebnis:

Die kleine LED neben der Ladebuchse blinkt schnell, um den Weckvorgang anzuzeigen, und blinkt dann langsamer, um anzuzeigen, dass der Akku aktiv ist und geladen wird.



Gilt für DD220/DD230-Locators und DA-Transmitter.

de

3

Technische Daten

Umweltspezifikationen

Ortungsgerät und Signalgenerator:

Temperatur

Betriebstemperatur [°C]	Betriebstemperatur [°F]
-20 bis +50	-4 bis +122

Schutz gegen Wasser, Staub und Sand

Schutzart		
DD120/DD130/DD175	Ortungsgerät	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Ortungsgerät	IP65 (IEC 60529)
DA175	Signalgenerator	Offen: IP65 (IEC 60529) Geschlossen: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Signalgenerator	Offen: IP67 (IEC 60529) Geschlossen: IP67 (IEC 60529)

Feuchtigkeit

Schutzart
Max. 95 % RH, nicht kondensierend
Das Instrument sollte periodisch vollständig getrocknet werden, um den Folgen der Kondensation entgegenzuwirken.

Transport im Auto

Das Produkt niemals ungesichert in einem Fahrzeug transportieren, da es durch Schläge und Vibrationen Schaden nehmen kann. Es muss daher immer im Transportkoffer transportiert und entsprechend gesichert werden.

Für Produkte, für die kein Transportkoffer zur Verfügung steht, die Originalverpackung oder eine gleichwertige Verpackung verwenden.

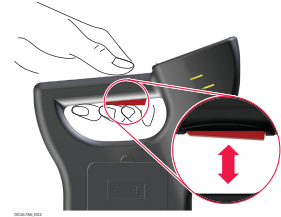
5

Bedienung

Ein- und Ausschalten des DD120/DD130/DD175

Nur bei erstmaliger Verwendung zum Starten des Locators:

1. Den Schalter drücken und halten, bis das Wort „SET“ auf der Anzeige erscheint.

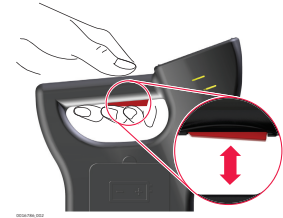


2. Dann die **Funktionstaste** fünf Sekunden lang gedrückt halten.
Der Locator kann nun bedient werden.



Normale Verwendung:

1. Den Schalter drücken und halten, um das Ortungsgerät einzuschalten und zu bedienen.
2. Den Schalter loslassen, um das Ortungsgerät auszuschalten.

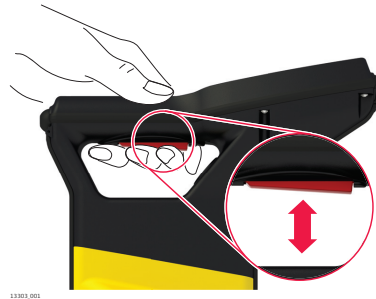


de

Ein- und Ausschalten des DD220/DD230

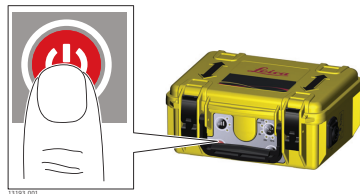
Den Ein/Aus-Schalter gedrückt halten, um den Locator einzuschalten und zu verwenden.

Den Ein/Aus-Schalter loslassen, um den Locator auszuschalten.



Ein- und Ausschalten des Transmitters

Die Ein/Aus-Taste drücken, um den Transmitter ein- bzw. auszuschalten.



976094-2.0.0de

Übersetzung der Urfassung
Gedruckt in der Schweiz, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse
9435 Heerbrugg
Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Localizadores y accesorios serie Leica Detection DD



Guía Rápida
Versión 2.0
Español

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1



Información importante de su instrumento

Lea y siga el manual de uso que encontrará en la tarjeta USB adjunta o en [myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica_Geosystems) antes de usar el producto.

**Enlace directo a
DD120/DD130/DD175:**

**Enlace directo a
DD220/DD230:**



- Esta Guía Rápida Inicial contiene las primera indicaciones de uso así como las instrucciones iniciales básicas para configurar el producto y utilizarlo.
- ¡Guarde toda la documentación para futuras consultas!

Uso previsto

Los productos están diseñados para las siguientes aplicaciones:

- Detección, localización y estimación de la profundidad de instalaciones subterráneas utilizando accesorios autorizados
- Localización, registro y almacenamiento del uso del producto
- Transferencia de datos por Bluetooth
- Comunicación de datos con equipos externos

El producto no se debe desechar con la basura doméstica.



Válido para DA175/DA220/DA230 en la UE:

UE



Por la presente, Leica Geosystems AG declara que los productos cumplen con los requisitos básicos y otras disposiciones importantes de las directivas europeas correspondientes.

El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente dirección de internet:

<http://www.leica-geosystems.com/ce>.

es

Válido para DA175/DA220/DA230 en la UE:

UE



Por la presente, Leica Geosystems AG declara que el equipo de radio modelo DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 cumple la Directiva 2014/53/EU y otras Directivas comunitarias aplicables.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Válido para DD120/DD130 en los EE. UU./Canadá:

EE. UU.

FCC Part 15, Part 15 B/C

Canadá

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Válido para DD175/DD220/DD230 y DA175 en los EE. UU./Canadá:

EE. UU.

Solo para DD175:

Contiene FCC ID: XPNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Solo para DA175:

FCC ID: RFD-DA175
3177A-DA175

Solo para DD220/DD230:

Contiene FCC ID: T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

Canadá

Solo para DD175:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Contiene IC (DD175): 8595A-NINAW15

Solo para DD220/DD230:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Contiene IC (DD220/DD230): 216Q-PAN10

Válido para todos los productos en los EE. UU./Canadá:

Si se efectúan modificaciones en el equipo que no estén explícitamente autorizadas por Leica Geosystems, el derecho de uso del mismo por parte del usuario puede verse limitado.

Otras

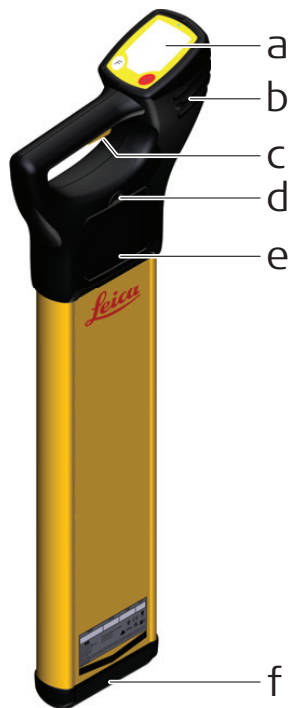
La conformidad para países con otras regulaciones nacionales debe ser aprobada antes del uso y operación.

es

2

Componentes del instrumento

Descripción de los componentes de los localizadores DD120/DD130/DD175



0016742_001

- a **Pantalla de visualización**
Contiene los controles de operación.
- b **Altavoces**
(instalados internamente a la izquierda y a la derecha)
Se activan al encender el equipo y cuando se detecta una señal.
- c **Interruptor de gatillo**
Pulsar y mantener pulsado el interruptor para activar al localizador.
Soltar el interruptor para desactivar.
- d **Pestaña para acceder a la batería**
Al pulsar el botón se accede al compartimiento de la batería.
- e **Compartimiento de la batería**
Se usan 6 pilas alcalinas LR6 (AA). Cambie todas las pilas cuando se indique.
- f **Base de la carcasa**
La base de la carcasa puede sustituirse si estuviera desgastada.
Póngase en contacto con su representante o con un taller de servicio Leica Geosystems autorizado.

Teclado del localizador DD120/DD130/DD175

es



0016598_003



Tecla de función

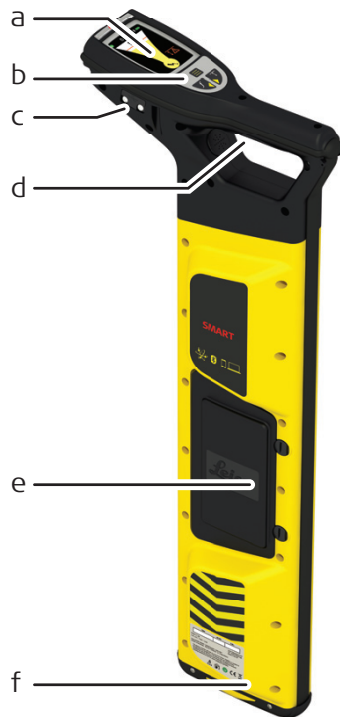
Pulsar y liberar la tecla para cambiar el modo de búsqueda.



Tecla i

Se usa para acceder a la configuración del usuario y para proporcionar una lectura de la profundidad para los localizadores.

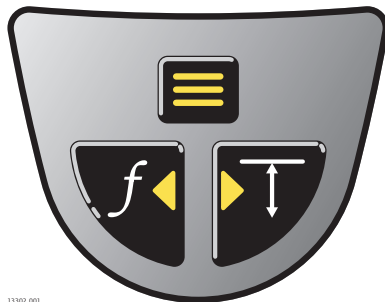
Descripción de los componentes de los localizadores DD220/DD230



13300_002

- a Pantalla
- b Teclado del localizador
- c Puerto USB
- d Gatillo
- e Compartimento de baterías
- f Pie del localizador (pieza de desgaste)

Teclado del localizador DD220/DD230



13302_001

es



Tecla de función

Pulsar y soltar para cambiar el modo de búsqueda.



Tecla de cálculo de profundidad

Pulsar y soltar para tomar una lectura de profundidad.



Tecla de menú

Pulsar y mantener pulsada para mostrar el menú principal del localizador o para regresar a la pantalla de localización.
Pulsar y soltar para seleccionar una opción de menú.



Tecla de navegación izquierda

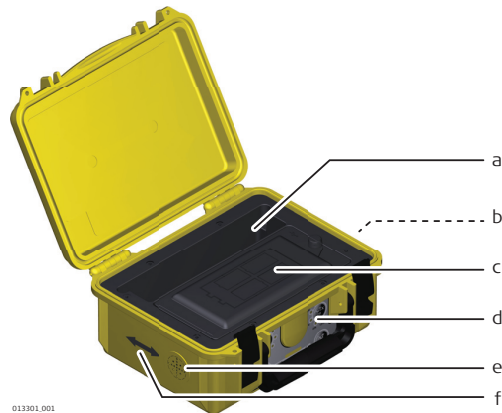
Pulsar y soltar para seleccionar la opción de menú anterior.



Tecla de navegación derecha

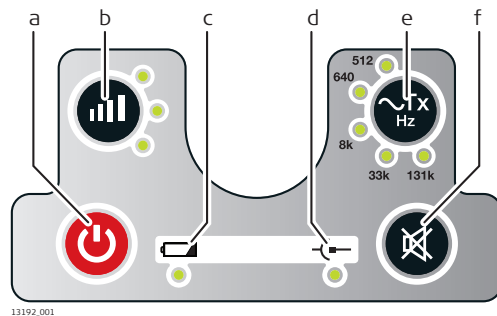
Pulsar y soltar para seleccionar la siguiente opción de menú.

Descripción de los componentes del transmisor



- a Compartimento para accesorios
- b Entrada para conexión
- c Compartimento de baterías y puerto USB
- d Teclado del transmisor de señal
- e Altavoz
- f Flecha de inducción

Teclado del transmisor



- a Tecla de encendido
- b Tecla de salida de potencia e indicadores LED
- c Indicador LED de batería baja
- d Indicador LED del modo de conexión
- e Tecla de frecuencia e indicadores LED
- f Tecla de silencio

Baterías alcalinas

- Consultar [Datos técnicos](#) para obtener información acerca del rango de temperaturas de almacenamiento.
- Proteja las pilas frente a la humedad. Las pilas mojadas o húmedas deberán secarse antes de guardarlas o utilizarlas.
- Antes de almacenar el equipo durante un período prolongado, retirar las pilas del producto para evitar el riesgo de fuga.

Paquete de baterías de ion de Litio

El paquete de baterías de ion de Litio se suministra con un nivel de carga lo más bajo posible y debe activarse antes de utilizarse.

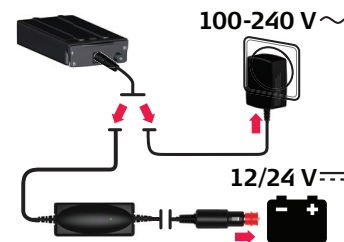
Para activar el paquete de baterías de ion de Litio proceder de la siguiente manera:

1. Conectar el contacto de carga al enchufe del paquete de baterías.



14479.001

2. Conectar el conector a una fuente de alimentación adecuada.



14480.001



El paquete de baterías debe cargarse por completo antes de utilizarse.



Resultado:

El LED pequeño junto al enchufe de carga parpadea rápidamente indicando el proceso de activación. Seguidamente parpadea más despacio para indicar que el paquete de baterías está activo y cargando.



Aplicable a los localizadores DD220/DD230 y a los transmisores de señal DA.

Datos técnicos

Para localizador y transmisor:

Temperatura

Temperatura de funcionamiento [°C]	Temperatura de funcionamiento [°F]
-20 a +50	-4 a +122

es

Protección contra el agua, el polvo y la arena

Protección		
DD120/DD130/DD175	Localizador	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Localizador	IP65 (IEC 60529)
DA175	Transmisor	Abierto: IP65 (IEC 60529) Cerrado: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Transmisor	Abierto: IP67 (IEC 60529) Cerrado: IP67 (IEC 60529)

Humedad

Protección
Máx. 95 % h.r. sin condensación
Los efectos de la condensación se pueden contrarrestar de forma efectiva secando periódicamente el instrumento.

4

Cuidados y transporte

Transporte en un vehículo por carretera

Nunca transporte el instrumento suelto en un vehículo por carretera, ya que podría dañarse por los golpes o las vibraciones. Siempre ha de transportarse dentro de su estuche para transporte y bien asegurado.

En los productos que no dispongan de estuche para transporte deberá utilizarse el embalaje original o similar.

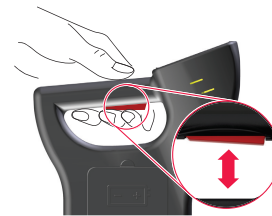
5

Funcionamiento

Encender y apagar el DD120/DD130/DD175

Solo durante el primer uso para arrancar el localizador:

1. Pulsar y mantener pulsado el gatillo hasta que en la pantalla se muestre SET.



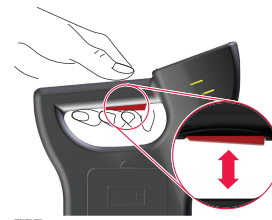
es

2. A continuación, pulsar y mantener pulsada la **tecla de función** durante cinco segundos. Ahora puede utilizarse el localizador.

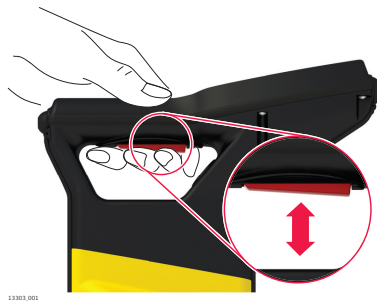


Uso normal:

1. Pulsar y mantener pulsado el gatillo para encender y manejar el localizador.
2. Soltar el gatillo para apagar el localizador.

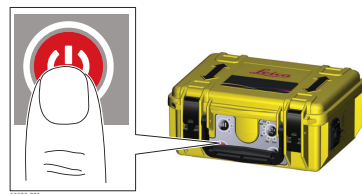
**Encender y apagar el DD220/DD230**

Pulsar y mantener pulsado el gatillo para encender y manejar el localizador.
Soltar el gatillo para apagar el localizador.



Encender y apagar el transmisor

Pulsar la tecla de encendido para encender o apagar el transmisor.



es

976094-2.0.0es

Traducción de la versión original
Impreso en Suiza, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse
9435 Heerbrugg
Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Leica Detection DD -sarjan kaapelinhakulaitteet ja lisävarus- teet



Pikaopas
Versio 2.0
Suomi

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1



Tärkeitä tietoja kojeestasi

Lue ennen tuotteen käyttöä käyttäjän käsikirja tuotteen mukana toimitetulta USB-tikulta tai osoitteesta

[myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica.Geosystems).

Suora linkki järjestelmään
DD120/DD130/DD175:

Suora linkki järjestelmään
DD220/DD230:



- Tämä pikaopas sisältää ensimmäistä käyttöä koskevat ohjeet sekä tuotteen asennusta ja käyttöä koskevat ensimmäiset perustiedot.
- Säilytä kaikki asiakirjat tulevaa tarvetta varten!

Tarkoitettu käyttö

Tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa sovelluksissa:

- Maanalaisten kohteiden havaitseminen, paikantaminen ja arviointi hyväksytyjä lisävarusteita käyttäen
- Paikannus, tuotteen käyttöä koskevien tietojen kerääminen ja tallentaminen
- Tiedonsiirto Bluetoothin välityksellä
- Tiedonsiirto ulkoisten laitteiden kanssa



Kojetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

1.1**Määritykset****Koskee järjestelmiä DA175/DA220/DA230 EU:ssa:****EU**

Leica Geosystems AG vakuuttaa, että tuote vastaa / tuotteet vastavat sovellettavien Euroopan unionin direktiivien keskeisiä vaatimuksia ja säännöksiä.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on kokonaisuudessaan luettavissa osoitteessa

<http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Koskee järjestelmiä DA175/DA220/DA230 EU:ssa:**EU**

Leica Geosystems AG vakuuttaa, että tyyppin DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 radiolaite on yhdenmukainen direktiivin 2014/53/EU ja muiden sovellettavien eurooppalaisten direktiivien kanssa.

EU vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa kokonaisuudessaan osoitteessa: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Koskee järjestelmiä DD120/DD130 Yhdysvalloissa/Kanadassa:**Yhdysvallat**

FCC Part 15, Part 15 B/C

Kanada

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Koskee järjestelmiä DD175/DD220/DD230 ja DA175 Yhdysvalloissa/Kanadassa:

Yhdysvallat

Vain DD175:

Sisältää FCC-tunnuksen: XPYNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Vain DA175:

FCC-tunnus: RFD-DA175
3177A-DA175

Vain DD220/DD230:

Sisältää FCC-tunnuksen: T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

Kanada

Vain DD175:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Sisältää IC-tunnuksen (DD175): 8595A-NINAW15

Vain DD220/DD230:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Sisältää IC-tunnuksen (DD220/DD230): 216Q-PAN10

Koskee kaikkia tuotteita Yhdysvalloissa/Kanadassa:

Muutokset tai muuntamiset, joita Leica Geosystems ei ole selkeästi hyväksynyt yhteensopivuussyystä, saattaa mitätöidä käyttäjän valtuutuksen käyttää laitteistoa.

Muut

Yhdenmukaisuus on hyväksyttävä ennen laitteiston käyttöä maissa, joissa on muita kansallisia säädöksiä.

Osien kuvaus

DD120/DD130/DD175-
kaapelinhakulaitteet



0016742_001

- a **Näyttöpaneeli**
Sisältää käytön ohjaimet.
- b **Kaiuttimet**
(asennettu sisäisesti vasemmalle ja oikealle)
Aktiiviset, kun virta päällä ja kun signaali on havaittu.
- c **On/Off-liipaisin**
Paina ja pidä liipaisinta alhaalla aktivoitaksesi kaapelinhakulaitteen.
Poista aktivointi vapauttamalla liipaisin.
- d **Paristoluukun vapautin**
Vapautuspainike avaa paristoluukun lukituksen ja mahdollistaa pääsyn paristokoteloon.
- e **Paristokotelo**
6 x LR6 (AA) -alkaliparistoja käytetään. Vaihda kerralla kaikki paristot.
- f **Jalkaosa**
Jalkaosa voidaan vaihtaa, mikäli se on kulunut.
Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Leica Geosystems:n valtuutettuun huoltoon.

DD120/DD130/DD175- kaapelinhakulaitteen painikkeet



0016598_003



Toimintonäppäin

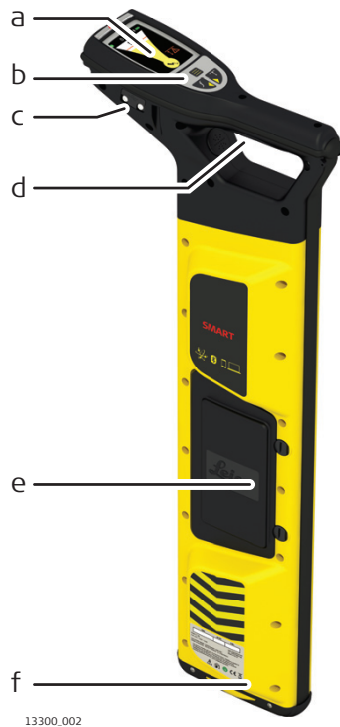
Vaihda hakutilaa painamalla ja vapauttamalla.



i-näppäin

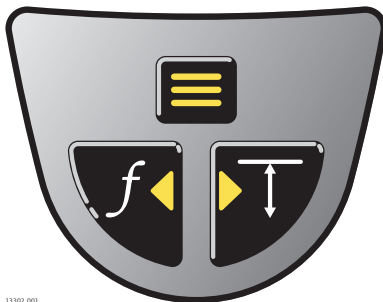
Käyttöasetuksiin pääsy ja syvyyslukema.

**Osien
kuvaus DD220/DD230-
kaapelinhakulaitteet**



- a Näyttö
- b Kaapelinhakulaitteen painikkeet
- c USB-portti
- d Liipaisin
- e Akkupesä
- f Kaapelinhakulaitteen jalkaosa
(kuluva osa)

DD220/DD230-kaapelinhakulaitteen painikkeet



13302_001



Toimintonäppäin

Vaihda hakutilaa painamalla ja vapauttamalla.



Syvyyden arviointinäppäin

Paina ja vapauta syvyytlukemaa varten.



Valikkonäppäin

Avaa hakulaitteen päävalikko tai palaa paikannusnäkymään painamalla ja pitämällä painettuna.
Valitse valikkokohta painamalla ja vapauttamalla.



Vasen navigointinäppäin

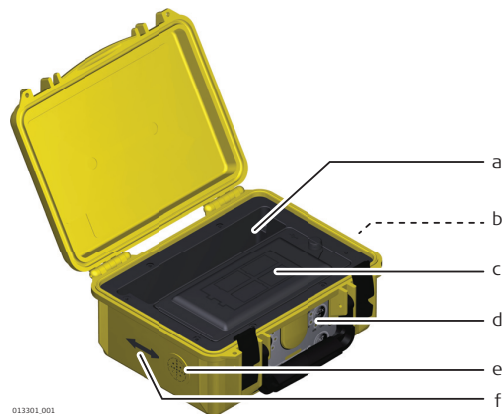
Valitse edellinen valikkokohta painamalla ja vapauttamalla.



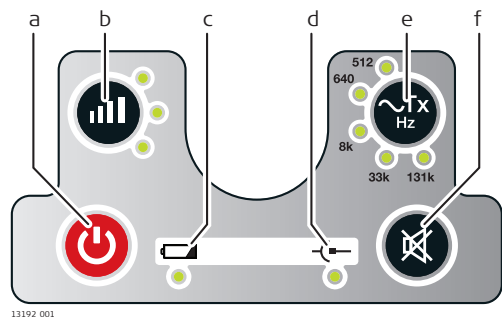
Oikea navigointinäppäin

Valitse seuraava valikkokohta painamalla ja vapauttamalla.

Lähettimen osien kuvaus



Lähettimen painikkeet



Alkaliparistot

- Katso kohdasta [Tekniset tiedot](#) varastointilämpötilaan liittyvät tiedot.
- Suojaa paristot kosteudelta ja kastumiselta. Märät tai kosteat akut on kuivattava ennen säilyttämistä tai käyttöä.
- Ennen tuotteen pitkäaikaista varastointia poista paristot tuotteesta, jotta ne eivät pääse vuotamaan.

Li-Ion-akku

Li-Ion-akku toimitetaan mahdollisimman alhaisessa varaustilassa, ja se on herätettävä ennen käyttöä.

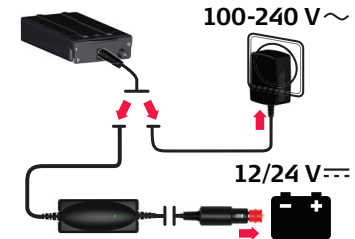
Herätä Li-Ion-akku seuraavasti:

1. Yhdistä laturin pistoke akun latausliittimeen.



14479_001

2. Kytke liitin asianmukaiseen virtalähteeseen.



14480_001



Akku tulee ladata täyteen ennen käyttöä.



Tulos:

Latausliittimen vieressä oleva pieni LED-merkkivalo osoittaa herätysprosessin vilkkumalla nopeasti, sen jälkeen se vilkkuu hitaammin osoittaen, että akku on aktiivinen ja latautuu.



Koskee DD220/DD230-kaapelinhakulaitteita ja DA-signaalilähettä.

3

Tekniset tiedot

Ympäristöä koskevat vaatimukset

Hakulaite ja lähetin:

Lämpötila

Käyttölämpötila [°C]	Käyttölämpötila [°F]
-20 ... +50	-4 ... +122

Suojaus vedeltä, pölyltä ja hiekalta

Suojaus		
DD120/DD130/DD175	Kaapelinhakulaite	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Kaapelinhakulaite	IP65 (IEC 60529)
DA175	Lähetin	Auki: IP65 (IEC 60529) Kiinni: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Lähetin	Auki: IP67 (IEC 60529) Kiinni: IP67 (IEC 60529)

Kosteus

Suojaus
Maks. 95 % suht. kost. ei-tiivistyvä
Tiivistymisen vaikutukset on estettävä ennalta kuivaamalla koje aika ajoin.

Kuljetus ajoneuvossa

Älä milloinkaan kuljeta laitetta irrallaan maantieajoneuvossa, koska se voi kärsiä iskusta ja tärinästä. Kuljeta aina laitetta sen kuljetuskotelossa ja kiinnitä se.

Jos tuotteella ei ole kuljetuskoteloä, käytä alkuperäispakkausta tai vastaavaa.

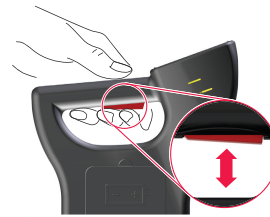
5

Käyttö

DD120/DD130/DD175-
kojeen kytkeminen
päälle ja pois päältä

Vain ensimmäisellä käyttökerralla kaapelinhakulaitteen käynnistämistä varten:

1. Paina liipaisinta ja pidä se painettuna, kunnes näytössä näkyy teksti SET.

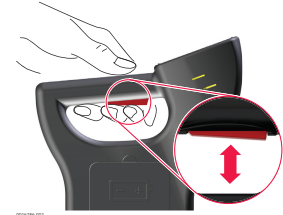


2. Paina sitten **toimintonäppäintä** ja pidä se painettuna viiden sekunnin ajan.
Kaapelinhakulaite on nyt käyttövalmis.



Tavallinen käyttö:

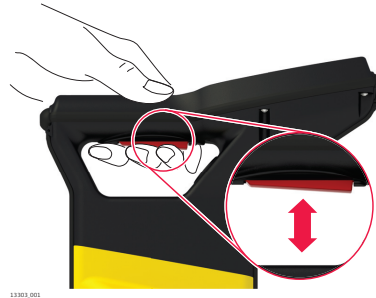
1. Paina liipaisinta ja pidä se painettuna, kun haluat ottaa kaapelinhakulaitteen käyttöön ja käyttää sitä.
2. Kytke kaapelinhakulaite käytöstä vapauttamalla liipaisin.



fi

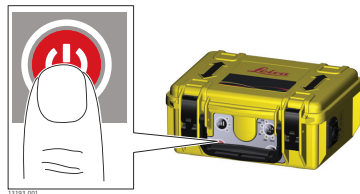
DD220/DD230-kojeen kytkeminen päälle ja pois päältä

Paina liipaisinta ja pidä se painettuna, kun haluat ottaa kaapelinhakulaitteen käyttöön ja käyttää sitä.
Kytke kaapelinhakulaite käytöstä vapauttamalla liipaisin.



Lähettimen kytkeminen käyttöön ja pois käytöstä

Kytke lähetin käyttöön tai pois käytöstä painamalla virtapainiketta.



976094-2.0.0fi

Käännös alkuperäistekstistä
Painettu Sveitsissä, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse
9435 Heerbrugg
Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Localisateurs et accessoires série Leica Detection DD



Guide abrégé
Version 2.0
Français

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1



Informations importantes sur l'instrument

Avant l'emploi du produit, lire et observer le manuel de l'utilisateur chargé sur la clé USB fournie ou sur

[myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica.Geosystems).

**Lien direct vers
DD120/DD130/DD175**

**Lien direct vers
DD220/DD230**



- Ce guide abrégé renferme des consignes d'emploi ainsi que des instructions de base pour la mise en station du produit et son utilisation.
- Conservez toute la documentation afin de pouvoir la consulter ultérieurement!

Utilisation prévue.

Les produits sont prévus pour une utilisation dans le cadre des applications suivantes:

- Détection, localisation et estimation de la profondeur d'installations souterraines à l'aide d'accessoires approuvés.
- Localisation, enregistrement et stockage des données d'utilisation du produit
- Transfert de données par Bluetooth
- Échange de données avec des appareils externes



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

fr

1.1**Conformité avec les réglementations nationales****Valable pour DA175/DA220/DA230 au sein de l'UE :****UE**

Leica Geosystems AG déclare par la présente que le(s) produit(s) est (sont) conforme(s) aux exigences fondamentales et autres dispositions applicables des directives européennes concernées.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante :

<http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Valable pour DA175/DA220/DA230 au sein de l'UE :**UE**

Leica Geosystems AG déclare par la présente que l'équipement radio type DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 est conforme à la directive 2014/53/EU ainsi qu'aux autres directives européennes applicables.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Valable pour DD120/DD130 aux États-Unis/au Canada :**USA**

FCC Part 15, Part 15 B/C

Canada

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Valable pour DD175/DD220/DD230 et DA175 aux États-Unis/au Canada :

USA

Uniquement pour DD175 :

Contient FCC ID : XPNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Uniquement pour DA175 :

ID FCC : RFD-DA175
3177A-DA175

Uniquement pour DD220/DD230 :

Contient FCC ID : T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

Canada

Uniquement pour DD175 :

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Contient une IC (DD175) : 8595A-NINAW15

Uniquement pour DD220/DD230 :

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Contient une IC (DD220/DD230) : 216Q-PAN10

Valable pour tous les produits aux États-Unis/au Canada :

fr

Les modifications dont la conformité n'a pas expressément été approuvée par Leica Geosystems peuvent faire perdre à leur auteur son droit à utiliser le système.

Autres

La conformité pour les pays dont la réglementation nationale est différente doit être approuvée avant toute utilisation et tout fonctionnement.

Description des composants des localisateurs DD120/DD130/DD175



0016742_001

- a **Panneau d'affichage**
Contient les éléments de commande.
- b **Haut-parleurs**
(montés à gauche et à droite à l'intérieur)
Actifs à la mise sous tension et en cas de détection d'un signal.
- c **Mesure de distance On/Off**
Maintenir la mesure de distance enfoncée pour activer le localisateur.
La relâcher pour désactiver le localisateur.
- d **Verrou du couvercle des piles**
Appuyer sur ce bouton pour déverrouiller le couvercle et accéder au compartiment des piles.
- e **Compartiment des piles**
Utiliser 6 piles alcalines LR6 (AA). Remplacez le jeu de piles complet s'il clignote.
- f **Base du boîtier**
La base du boîtier peut être remplacée si elle est usée.
Contactez votre agence ou un atelier de service Leica Geosystems agréé.

Clavier du localisateur DD120/DD130/DD175



0016598_003



Touche Fonction

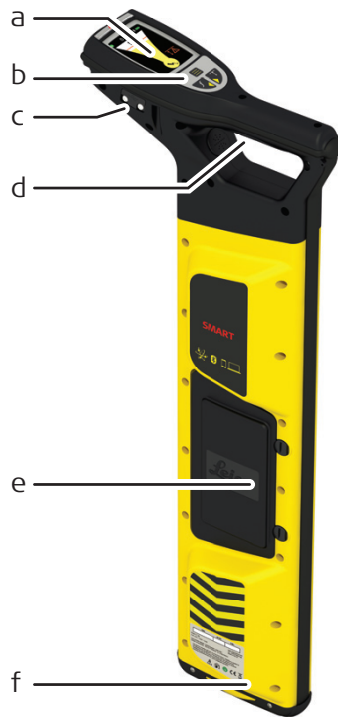
Appuyer brièvement sur cette touche pour changer de mode de recherche.



Touche i

Utiliser cette touche pour accéder aux paramètres utilisateur et afficher la profondeur sur les localisateurs de profondeur.

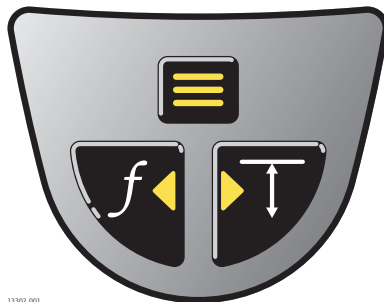
Description des composants des locali- sateurs DD220/DD230



- a Affichage
- b Clavier du localisateur
- c Port USB
- d Gâchette
- e Compartiment de batteries
- f Pied du localisateur (pièce d'usure)

fr

Clavier du localisateur DD220/DD230



13302_001



Touche Fonction

Appuyez puis relâchez pour modifier le mode de recherche.



Touche Estimation de la profondeur

Appuyez et relâchez pour obtenir une lecture de la profondeur.



Touche Menu

Appuyez et maintenez enfoncée pour afficher le menu principal du localisateur ou retournez sur l'écran de localisation.
Appuyez et relâchez pour sélectionner une option de menu.



Touche de navigation À gauche

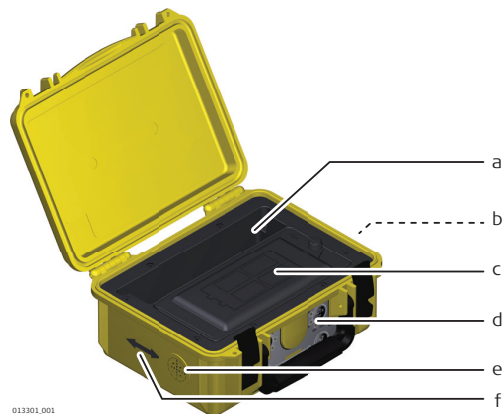
Appuyez et relâchez pour sélectionner l'option de menu précédente.



Touche de navigation À droite

Appuyez et relâchez pour sélectionner l'option de menu suivante.

Description des composants de l'émetteur

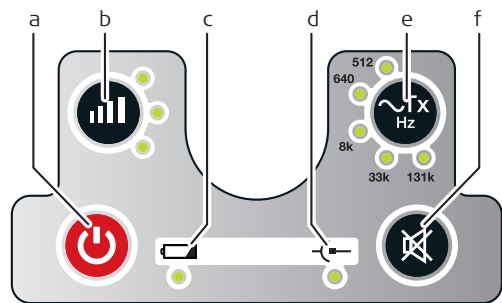


013301.001

- a Compartiment destiné aux accessoires
- b Prise de connexion
- c Compartiment de batteries et port USB
- d Clavier de l'émetteur de signaux
- e Haut-parleur
- f Flèche induction

fr

Clavier de l'émetteur



13192.001

- a Touche marche/arrêt
- b Touche Puissance de sortie et témoins LED
- c Témoin LED batterie faible
- d Témoin LED mode de connexion
- e Touche Fréquence et témoins LED
- f Touche Mise en sourdine

Batteries alcalines

- Pour plus d'informations sur la plage de température de stockage, reportez-vous à la section [Caractéristiques techniques](#).
- Protégez les batteries contre l'humidité. Séchez toute batterie trempée ou humide avant le stockage ou l'utilisation.
- Avant de stocker l'équipement pour une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter toute fuite.

Bloc de batteries Li-Ion

Le bloc de batteries Li-Ion est fourni avec la charge électrique la plus faible possible et doit être réactivé avant toute utilisation.

Pour réactiver le bloc de batteries Li-Ion, procédez comme suit :

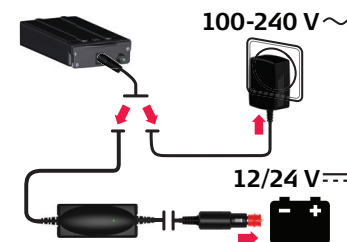
1. Branchez la fiche du chargeur dans la prise de charge sur le bloc de batteries.



14479_001

fr

2. Branchez le connecteur sur une source de courant appropriée.



14480_001



Le bloc de batteries doit être complètement chargé avant toute utilisation.



Résultat :

La petite LED située à côté de la prise de charge clignote rapidement pour indiquer le processus de réactivation, puis plus lentement signalant que le bloc est actif et en cours de charge.



S'applique aux localisateurs DD220/DD230 et aux émetteurs de signaux DA.

3

Caractéristiques techniques

Spécifications environnementales

Pour localisateur et émetteur:

Température

Température d'utilisation [°C]	Température d'utilisation [°F]
De -20 à +50	De -4 à +122

Protection contre l'eau, la poussière et le sable

Protection		
DD120/DD130/DD175	Localisateur	IP54 (CEI 60529)
DD220/DD230	Localisateur	IP65 (CEI 60529)
DA175	Émetteur	Ouvert : IP65 (CEI 60529) Fermé : IP67 (CEI 60529)
DA220/DA230	Émetteur	Ouvert : IP67 (CEI 60529) Fermé : IP67 (CEI 60529)

fr

Humidité

Protection
95 % HR au maximum, sans condensation.
Les effets de la condensation doivent être neutralisés par un séchage complet et régulier de l'appareil.

Transport dans un véhicule automobile

Ne transportez jamais l'appareil dans un véhicule sans le protéger, il risquerait d'être endommagé par les chocs ou les vibrations. Transportez toujours le produit dans son coffret et veillez à bien le caler.

S'il n'existe aucun coffret de transport adapté au produit, transportez-le toujours dans son emballage d'origine ou un équivalent.

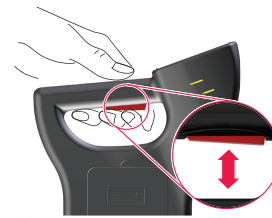
5

Utilisation

Mise sous et hors tension des localisateurs DD120/DD130/DD175

Uniquement lors de la première utilisation pour démarrer le localisateur :

1. Appuyez sur la gâchette et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que SET apparaisse à l'écran.



2. Maintenez ensuite la **touche de fonction** enfoncée pendant 5 secondes.
Le localisateur peut à présent être utilisé.



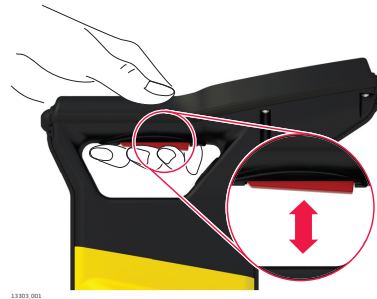
Utilisation normale :

1. Appuyez et maintenez gâchette appuyée pour activer et exploiter le localisateur.
2. Relâchez la gâchette pour désactiver le localisateur.



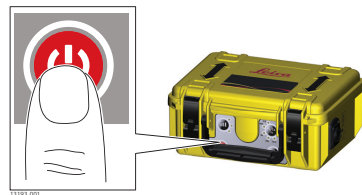
Mise sous et hors tension des localisateurs DD220/DD230

Appuyez et maintenez gâchette appuyée pour activer et exploiter le localisateur.
Relâchez la gâchette pour désactiver le localisateur.



Mise sous et hors tension de l'émetteur

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour activer ou désactiver l'émetteur.



976094-2.0.0fr

Traduction de la version originale
Imprimé en Suisse, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse
9435 Heerbrugg
Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Leica Detection DD sorozat vezetékkutatók és tartozékok



Gyors Útmutató
Verzió 2.0
Magyar

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1



Fontos Információk az Ön Műszerére vonatkozóan

Olvassa el, és kövesse a kísérő USB-kártyán vagy a [myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica_Geosystems) oldalon lévő Felhasználói Kézikönyv utasításait a termék használata előtt.

**Közvetlen kapcsolat –
DD120/DD130/DD175:**



**Közvetlen kapcsolat –
DD220/DD230:**



- Ez a Gyors Útmutató tartalmazza az első használathoz szükséges utasításokat, és a termék összeállításához és működtetéséhez szükséges kezdő, alapszintű oktatást.
- Tartsa meg az összes dokumentációt a jövőbeli használathoz.

Javasolt használat

A termékek a következő alkalmazásokra vannak szánva:

- A közművek mélységének észlelése, lokalizálása és becslése a jóváhagyott tartozékok használatával
- Felkutatás és a termék használatának rögzítése és tárolása
- Adatátvitel Bluetooth segítségével
- Adatkommunikáció külső eszközökkel



A terméket tilos a háztartási hulladékokkal együtt kidobni.

hu

1.1**A Nemzeti Szabályozásoknak Megfelelően****Érvényes a DA175/DA220/DA230 eszközre az EU-ban:****EU**

Ezennel a Leica Geosystems AG kijelenti, hogy a termék(ek) megfelel(nek) az alkalmazható Európai Utasítások alapvető követelményeinek és más tárgyhoz tartozó lényeges kikötéseinek.
A megfelelésről szóló teljes EU nyilatkozat megtekinthető a következő weboldalon:
<http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Érvényes a DA175/DA220/DA230 eszközre az EU-ban:**EU**

A Leica Geosystems AG ezúton kijelenti, hogy az DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 típusú rádiófelszerelés megfelel a 2014/53/EU irányelv és az egyéb hatályos európai irányelvek előírásainak.
Az EU megfeleléségi nyilatkozat a következő webhelyen érhető el: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Érvényes a DD120/DD130 eszközre az USA/Kanada területén:**USA**

FCC Part 15, Part 15 B/C

Kanada

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Érvényes a DD175/DD220/DD230 és a DA175 eszközre az USA/Kanada területén:

USA

Csak DD175 esetén:

FCC ID-t tartalmaz: XPYNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Csak DA175 esetén:

FCC ID: RFD-DA175
3177A-DA175

Csak DD220/DD230 esetén:

FCC ID-t tartalmaz: T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

hu

Kanada

Csak DD175 esetén:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Tartalma IC (DD175): 8595A-NINAW15

Csak DD220/DD230 esetén:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Tartalma IC (DD220/DD230): 216Q-PAN10

Érvényes minden termékre az USA/Kanada területén:

Olyan változtatások és módosítások nyomán, melyeket a Leica Geosystems előzetesen nem hagyott jóvá, a felhasználó jogosulatlanul válhat a készülék használatára.

Egyebek

Azokban az országokban, amelyekben más a nemzeti szabályozás, a megfelelést a használat és működtetés előtt el kell fogadtatni.

Az alkotóelemek leírása
- DD120/DD130/DD175
vezetékkutatók



0016742_001

- a **Kijelző panel**
Itt található a működésvezérlők.
- b **Hangszórók**
(bal és jobb oldalra beépítve)
Bekapcsoláskor és jel észlelésekor hangjelzést ad.
- c **Be-/kikapcsoló billentyű**
Nyomja le és tartsa lenyomva a Vezetékkutató aktiválásához.
Engedje el a billentyűt a kikapcsoláshoz.
- d **Akkumulátortartó nyitó gombja**
A kioldó gomb megnyomásával nyithatja ki az akkumulátortartó kamra fedelét, és férhet hozzá az akkumulátor kamrához.
- e **Akkumulátor kamra**
6 db LR6 (AA) alkáli akkumulátor részére. Ha szükséges, valamennyi elemet egyszerre cserélje ki.
- f **Műszertalp**
A műszertalp cserélhető, ha elkopik.
Forduljon a márkaképviselőhöz vagy a Leica Geosystems hivatalos szervizéhez.

DD120/DD130/DD175 vezetékutató bil- lentyűzet



0016598_003

hu



Funkció billentyű

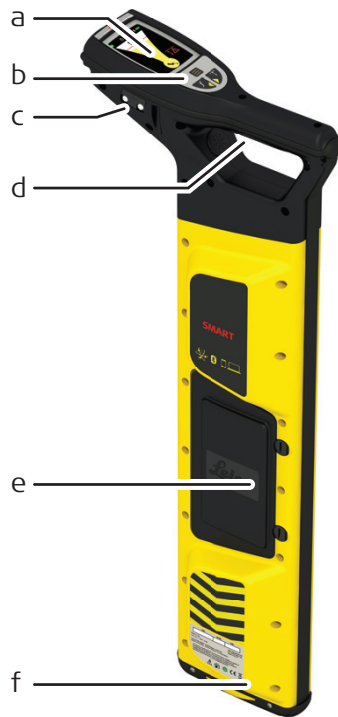
Nyomja meg és engedje el a keresési mód módosításához.



i billentyű

A felhasználói beállítások ellenőrzésére és a mélység kiolvasására használatos a Mélység lokátoroknál.

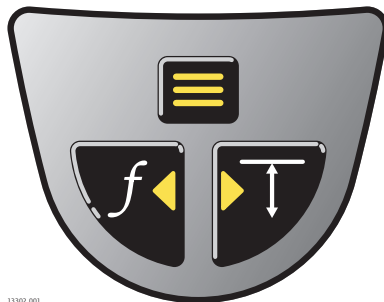
**Az alkotóelemek leírása -
DD220/DD230 vezetékku-
tatók**



13300_002

- a Kijelző
- b Vezetékkutató billentyűzet
- c USB port
- d Kapcsoló
- e Akkumulátor kamra
- f Vezetékkutató talp (kopóalkatrész)

hu

DD220/DD230 vezetékkutató billentyűzet

13302_001

**Funkció billentyű**

Nyomja meg és engedje el a keresési mód módosításához.

**Mélységbecslés billentyű**

Nyomja meg és engedje el a mélység leolvasásához.

**Menü billentyű**

Nyomja le és tartsa lenyomva a Vezetékkutató főmenü megjelenítéséhez vagy a Kutatás képernyőre való visszatéréshez.

Nyomja meg és engedje el a menü opció kiválasztásához.

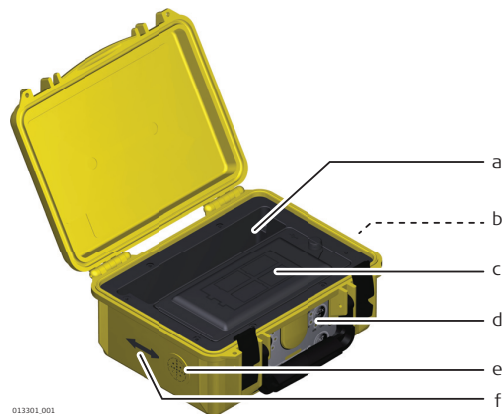
**Bal navigáció billentyű**

Nyomja meg és engedje el az előző menü opció kiválasztásához.

**Jobb navigáció billentyű**

Nyomja meg és engedje el a következő menü opció kiválasztásához.

A jeladó alkotóelemeinek leírása

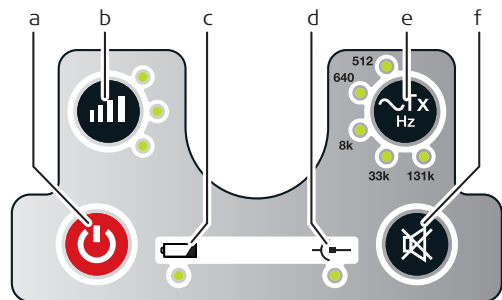


013301_001

- a Tartozék kamra
- b Csatlakozóaljzat
- c Akkumulátor kamra és USB port
- d Jeladó billentyűzet
- e Hangszóró
- f Indukció nyíl

hu

Adó billentyűzet



13192_001

- a Bekapcsoló billentyű
- b Kimenő teljesítmény billentyű és LED indikátorok
- c Alacsony akkumulátor LED jelző
- d Csatlakozás mód LED jelző
- e Frekvencia billentyű és LED jelzők
- f Némít billentyű

Alkáli akkumulátorok

- A tárolási hőmérséklettartományra vonatkozó további információkért tekintse meg a következő fejezetet: [Műszaki adatok](#).
- Védje az akkumulátorokat a nyirkosságtól és a nedvességtől. A nedves vagy nyirkos akkumulátorokat tárolás vagy használat előtt meg kell szárítani.
- A termék hosszabb idejű tárolása előtt vegye ki az akkumulátorokat a műszerből, nehogy azok kifolyjanak.

Li-ion akkumulátor csomag

A Li-ion akkumulátor csomagot a lehető legkevesebb energiatartalommal szállítjuk, és használat előtt aktiválni kell.

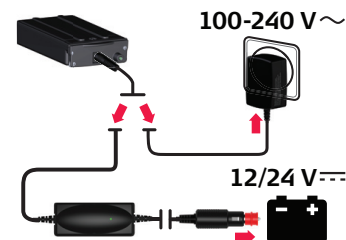
A Li-ion akkumulátor csomag aktiválásához tegye a következőket:

1. Csatlakoztassa a töltő dugóját a töltés csatlakozóba az akkumulátor csomagon.



14479_001

2. Dugja be a csatlakozót a megfelelő áramforrásba.



14480_001



Az akkumulátor csomagot használat előtt teljesen fel kell tölteni.



Eredmény:

A töltődugasz melletti kis LED gyorsan villogva jelzi az aktiválási folyamatot, majd lassabban villog, jelezve, hogy az akkumulátor csomag aktív és töltődik.



Érvényes a DD220/DD230 vezetékkutatókra és DA jeladókra.

3

Műszaki adatok

Környezeti specifikációk

A vezetékkutató és a jeladó esetén:

Hőmérséklet

Működési hőmérséklet [°C]	Működési hőmérséklet [°F]
-20 és +50 között	-4 és +122 között

Védelem víz, por és homok ellen

Védelem		
DD120/DD130/DD175	Vezetékkutató	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Vezetékkutató	IP65 (IEC 60529)
DA175	Jeladó	Nyitva: IP65 (IEC 60529) Zárva: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Jeladó	Nyitva: IP67 (IEC 60529) Zárva: IP67 (IEC 60529)

Nedvesség

Védelem
Max. 95% RP nem kicsapódó
A páralecsapódás elleni hatékony védelem a műszer időszakonkénti kiszárítása.

Szállítás gépjárműben

Soha ne szállítsa a műszert rögzítetlenül egy gépjárműben, mivel ütés vagy rázkódás érheti. Mindig a terméket a hordládájában, és rögzítse le.

A hordláda nélküli termékeknél használja az eredeti csomagolást vagy annak megfelelő csomagolóanyagot.

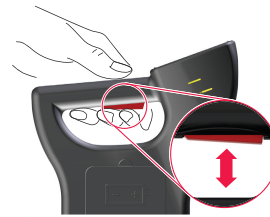
5

Üzemeltetés

DD120/DD130/DD175 be-
és kikapcsolása

Csak első használatkor a vezetékkutató indításához:

1. Nyomja le és tartsa lenyomva az indítót, amíg a SET (BEÁLLÍTÁS) szó megjelenik a kijelzőn.

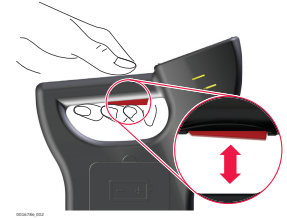


2. Ezután nyomja le és tartsa lenyomva a **Funkció gombot** öt másodpercig. A vezetékkutató most működtethető.



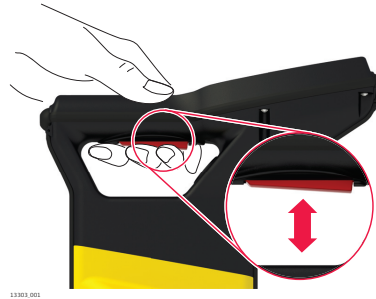
Normál használat:

1. Nyomja le és tartsa lenyomva a gombot a vezeték-kutató működtetéséhez.
2. A vezeték-kutató kikapcsolásához engedje fel a gombot.



DD220/DD230 be- és kikapcsolása

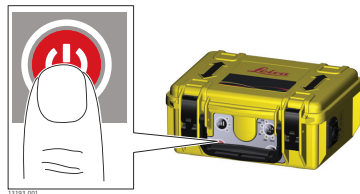
Nyomja le és tartsa lenyomva a gombot a vezeték-kutató működtetéséhez.
A vezeték-kutató kikapcsolásához engedje fel a gombot.



hu

A jeladó be- és kikapcsolása

Nyomja meg a Bekapcsoló gombot a jeladó be- és kikapcsolásához.



976094-2.0.0hu

Az Eredeti szöveg fordítása
Svájcban nyomtatva, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse
9435 Heerbrugg
Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Rilevatori e accessori Leica serie Detection DD



Guida rapida
Versione 2.0
Italiano

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1



Informazioni importanti sullo strumento

Prima di utilizzare il prodotto, leggere e seguire le indicazioni del Manuale d'uso contenuto nella scheda USB in dotazione oppure su [myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica.Geosystems).

**Collegamento diretto
con
DD120/DD130/DD175:**

**Collegamento diretto con
DD220/DD230:**



- La presente guida rapida contiene le prime indicazioni per l'uso, oltre alle istruzioni iniziali di base per l'installazione e l'utilizzo del prodotto.
- Conservare tutta la documentazione per consultarla in futuro.

Uso previsto

I prodotti sono progettati per l'utilizzo nelle seguenti applicazioni:

- Rilevamento, localizzazione e stima della profondità delle utenze interrato utilizzando accessori omologati
- Localizzazione, registrazione e archiviazione dei dati di utilizzo del prodotto
- Trasferimento dei dati tramite Bluetooth
- Scambio di dati con apparecchiature esterne



Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

1.1**Conformità ai regolamenti nazionali****Per DA175/DA220/DA230 nell'UE:****UE**

Leica Geosystems AG dichiara che i prodotti sono conformi ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni in materia previste dalle direttive europee in vigore.

Il testo completo della dichiarazione di conformità per l'UE è disponibile all'indirizzo:

<http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Per DA175/DA220/DA230 nell'UE:**UE**

Leica Geosystems AG dichiara che l'apparecchiatura radio di tipo DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 è conforme alla direttiva 2014/53/EU e alle altre direttive europee pertinenti.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Per DD120/DD130 in USA/Canada:**USA**

FCC Part 15, Part 15 B/C

Canada

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Per DD175/DD220/DD230e DA175 in USA/Canada:

USA

Solo per DD175:

Conformità FCC ID: XPYNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Solo per DA175:

FCC ID: RFD-DA175
3177A-DA175

Solo per DD220/DD230:

Conformità FCC ID: T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

it

Canada

Solo per DD175:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Contiene elementi soggetti alla norma IC (DD175): 8595A-NINAW15

Solo per DD220/DD230:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Contiene elementi soggetti alla norma IC (DD220/DD230): 216Q-PAN10

Per tutti i prodotti in USA/Canada:

Qualsiasi modifica o variazione non espressamente autorizzata da Leica Geosystems può annullare il diritto dell'utilizzatore a usare lo strumento.

Altri

La conformità per i Paesi in cui vigono altre disposizioni nazionali deve essere approvata prima della messa in esercizio.

Descrizione dei
componenti dei rile-
vatori DD120/DD130/
DD175



0016742_001

- a **Pannello del display**
Contiene i comandi operativi.
- b **Altoparlanti**
(installati all'interno, a sinistra e a destra)
Sono attivi quando lo strumento è acceso e rileva un segnale.
- c **Tasto di attivazione/disattivazione**
Tenendo premuto il tasto si attiva il rilevatore.
Rilasciandolo si disattiva.
- d **Sblocco dello sportello della batteria**
Premendo il pulsante di rilascio si sblocca lo sportello e si può accedere al vano delle batterie.
- e **Vano batterie**
Lo strumento è alimentato da 6 batterie alcaline LR6 (AA). Quando indicato, sostituire tutte le batterie.
- f **Base dell'alloggiamento**
La base dell'alloggiamento si può sostituire, se è usurata.
Contattare l'agenzia o il laboratorio di assistenza autorizzato Leica Geosystems.

Tastiera del rilevatore DD120/DD130/DD175



0016598_003

it



Tasto funzione

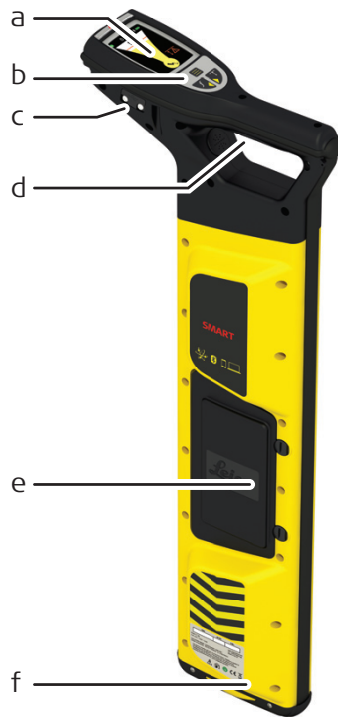
Premere e rilasciare per passare alla modalità di ricerca.



Tasto i

Consente di accedere alle impostazioni dell'utente e di leggere la profondità rilevata con i rilevatori di profondità.

Descrizione dei componenti dei rilevatori DD220/DD230

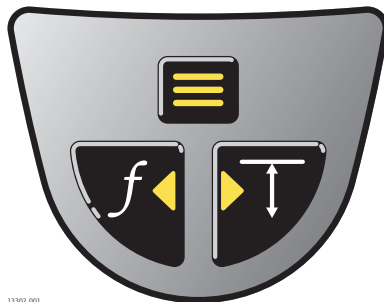


13300_002

- a Display
- b Tastiera del rilevatore
- c Porta USB
- d Tasto di attivazione
- e Vano batterie
- f Base del rilevatore (parte soggetta a usura)

it

Tastiera del rilevatore DD220/DD230



13302_001



Tasto funzione

Premere e rilasciare per passare alla modalità di ricerca.



Tasto per la stima della profondità

Premere e rilasciare per leggere la profondità.



Tasto menu

Premere e rilasciare per visualizzare il menu principale del rilevatore o per tornare alla schermata di localizzazione.
Premere e rilasciare per selezionare un'opzione di menu.



Tasto di navigazione sinistro

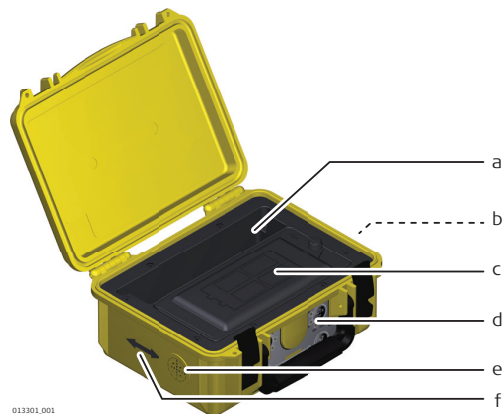
Premere e rilasciare per selezionare l'opzione di menu precedente.



Tasto di navigazione destro

Premere e rilasciare per selezionare l'opzione di menu successiva.

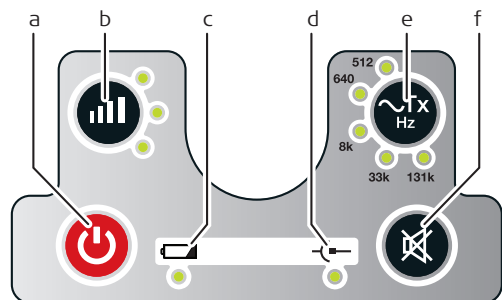
Descrizione dei componenti principali del trasmettitore



013301.001

- a Vano degli accessori
- b Presa di collegamento
- c Vano batteria e porta USB
- d Tastiera del trasmettitore di segnale
- e Altoparlante
- f Freccia induzione

Tastiera del trasmettitore



13192.001

- a Tasto di alimentazione
- b Tasto intensità segnale in uscita e indicatori LED
- c LED batteria scarica
- d LED modalità Collegamento
- e Tasto frequenza e indicatori LED
- f Tasto silenziamento

it

Batterie alcaline

- Per informazioni sulle temperature di stoccaggio consultare la sezione [Dati tecnici](#).
- Proteggere le batterie dall'umidità e dall'acqua. Se le batterie sono bagnate o umide, occorre asciugarle prima di riporle o di utilizzarle.
- Prima di riporre il prodotto per un lungo periodo, togliere le batterie per evitare il rischio di perdite.

Batteria agli ioni di litio

La batteria agli ioni di litio viene consegnata scarica e deve essere riattivata prima dell'uso.

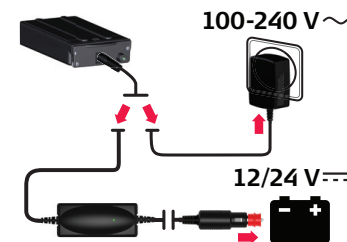
Per riattivare la batteria agli ioni di litio, procedere come segue:

1. Collegare lo spinotto del caricabatterie al jack di ricarica della batteria.



14479_001

2. Inserire la spina in una presa di corrente CA adeguata.



14480_001



Prima dell'uso, la batteria deve essere completamente carica.



Risultato:

Il piccolo LED accanto al jack di ricarica lampeggia velocemente per indicare che l'attivazione è in corso, quindi lampeggia più lentamente per indicare che la batteria è attiva ed è in carica.



Per i rilevatori DD220/DD230 e i trasmettitori di segnale DA.

3

Dati tecnici

Specifiche ambientali

Per il rilevatore e il trasmettitore:

Temperatura

Temperatura di esercizio [°C]	Temperatura di esercizio [°F]
Da -20 a +50	Da -4 a +122

Protezione dall'acqua, dalla polvere e dalla sabbia

Protezione		
DD120/DD130/DD175	Rilevatore	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Rilevatore	IP65 (IEC 60529)
DA175	Trasmettitore	Aperto: IP65 (IEC 60529) Chiuso: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Trasmettitore	Aperto: IP67 (IEC 60529) Chiuso: IP67 (IEC 60529)

Umidità

Protezione
Max 95% UR senza condensa
Gli effetti della condensa devono essere contrastati in modo efficace asciugando periodicamente lo strumento.

Trasporto a bordo di un veicolo stradale

Non trasportare mai lo strumento senza custodia a bordo di un veicolo stradale: impatti e vibrazioni potrebbero danneggiarlo. Trasportare sempre il prodotto nella custodia e fissarlo in modo sicuro.

Per i prodotti privi di custodia, utilizzare l'imballaggio originale o un imballaggio equivalente.

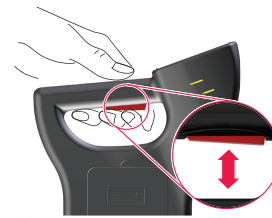
5

Funzionamento

Accensione e spegnimento del DD120/DD130/DD175

Solo al primo utilizzo, per avviare il rilevatore:

1. Tenere premuto il tasto di attivazione finché sul display viene visualizzata la parola SET.

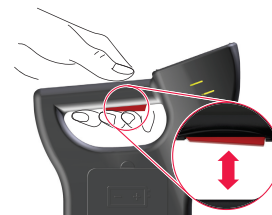


2. Tenere premuto il **tasto funzione** per cinque secondi.
Ora si può usare il rilevatore.



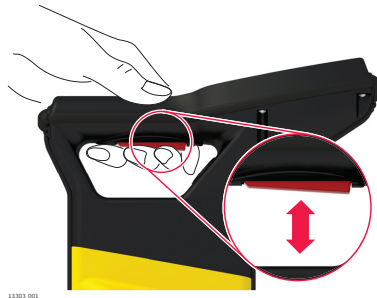
Uso normale:

1. Tenere premuto il tasto di attivazione per attivare e utilizzare il rilevatore.
2. Rilasciare il tasto di attivazione per disattivare il rilevatore.



Accensione e spegnimento del DD220/DD230

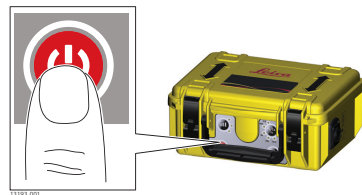
Tenere premuto il tasto di attivazione per attivare e utilizzare il rilevatore.
Rilasciare il tasto di attivazione per disattivare il rilevatore.



it

Accensione e spegnimento del trasmettitore

Premere il tasto di alimentazione per accendere o spegnere il trasmettitore.



976094-2.0.0it

Traduzione dal testo originale
Stampato in Svizzera, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse
9435 Heerbrugg
Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Leica Detection DD-serie leidingzoekers en accessoires



Korte handleiding
Versie 2.0
Nederlands

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1



Belangrijke informatie over uw instrument

Lees en houd u aan de gebruiksaanwijzing op de meegeleverde USB-kaart of op [myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica.Geosystems) voordat u het product in gebruik neemt.

**Directe link met
DD120/DD130/DD175:**



**Directe link met
DD220/DD230:**



nl

- Deze korte handleiding bevat aanwijzingen voor het eerste gebruik plus de eerste basisinstructies voor het instellen en bedienen van het instrument.
- Bewaar alle documentatie als naslagwerk voor de toekomst!

Beoogd gebruik

De instrumenten zijn bedoeld voor de volgende toepassingen:

- Detectie, lokalisatie en schatting van de diepte van de ondergrondse leidingen met de goedgekeurde accessoires
- Opsporing, opname en opslag van productgebruik
- Gegevensoverdracht met Bluetooth
- Datacommunicatie met externe apparatuur



Het product mag niet met het huisvuil worden weggegooid.

Geldig voor DA175/DA220/DA230 in EU:

EU



Hierbij verklaart Leica Geosystems AG dat de producten voldoen aan de essentiële eisen en overige relevante voorwaarden van de toepasselijke Europese Richtlijnen.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende webadres:

<http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Geldig voor DA175/DA220/DA230 in EU:

EU



Hierbij verklaart Leica Geosystems AG dat de radioapparatuur van type DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU en andere toepasselijke Europese richtlijnen.

De volledige tekst van de EU verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Geldig voor DD120/DD130 in USA/Canada:

USA

FCC Part 15, Part 15 B/C

Canada

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Geldig voor DD175/DD220/DD230 en DA175 in USA/Canada:

USA**Alleen voor DD175:**

Bevat FCC-ID: XPYNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Alleen voor DA175:

FCC-ID: RFD-DA175
3177A-DA175

Alleen voor DD220/DD230:

Bevat FCC-ID: T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

Canada**Alleen voor DD175:**

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Bevat IC (DD175): 8595A-NINAW15

Alleen voor DD220/DD230:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Bevat IC (DD220/DD230): 216Q-PAN10

Geldig voor alle producten in USA/Canada:

Wijzigingen of modificaties die niet uitdrukkelijk door Leica Geosystems zijn toegestaan, kunnen het recht van de gebruiker beëindigen om het apparaat te gebruiken.

Overige

De conformiteit voor landen met andere nationale regelgeving moet worden goedgekeurd voordat de apparatuur in gebruik mag worden genomen.

2

Instrumentcomponenten

Beschrijving
van onderdelen
van DD120/DD130/
DD175-leidingszoekers



0016742_001

- a **Displaypaneel**
Bevat de bedieningselementen.
- b **Luidsprekers**
(links en rechts ingebouwd)
Actief bij inschakelen en wanneer een signaal wordt gedetecteerd.
- c **Aan/uit-schakelaar**
Houd de schakelaar ingedrukt om de leidingzoeker te activeren.
Laat de schakelaar los om de leidingzoeker te deactiveren.
- d **Ontgrendelknop batterijdeksel**
Druk op de ontgrendelknop om het batterijdeksel te openen en toegang te krijgen tot het batterijcompartiment.
- e **Batterijcompartiment**
Er worden zes LR6 (AA) alkalinebatterijen gebruikt.
Vervang alle batterijen als dat wordt aangegeven.
- f **Voet**
De voet kan worden vervangen als deze versleten raak.
Neem contact op met uw agentschap of Leica Geosystems bevoegde servicewerkplaats.

Toetsenbord DD120/ DD130/DD175-leiding- zoeker



0016598_003

nl



Functietoets

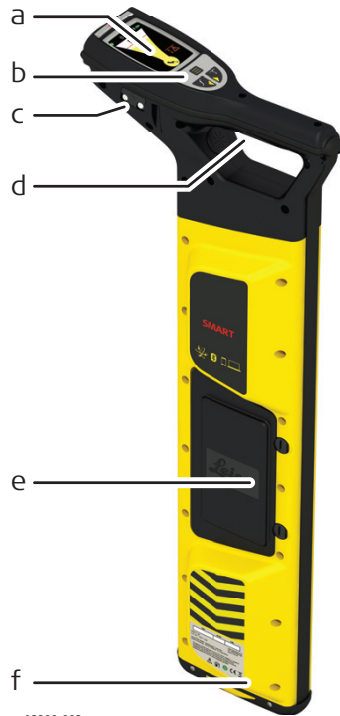
Druk kort op de functietoets om de zoekmodus te wijzigen.



i-toets

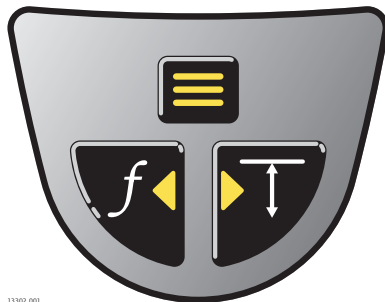
Wordt gebruikt om de instellingen op te roepen en om de diepte uit te lezen voor diepteleidingzoekers.

Beschrijving van onderdelen van DD220/DD230-lei- dingszoekers



13300_002

- a Beeldscherm
- b Toetsenbord leidingzoeker
- c USB-poort
- d Schakelaar
- e Batterijcompartiment
- f Voetstuk van leidingzoeker (slijtageonderdeel)



13302_001



Functietoets

Druk kort op de functietoets om de zoekmodus te wijzigen.



Diepte-indicatietoets

Druk kort op de toets om een diepteaflezing uit te voeren.



Menu-toets

Houd deze toets ingedrukt om het hoofdmenu van de leidingzoeker weer te geven of terug te keren naar het zoekscherm.
Druk kort op de toets om een menu-optie te selecteren.



Pijltoets links

Druk kort op de toets om de vorige menu-optie te selecteren.

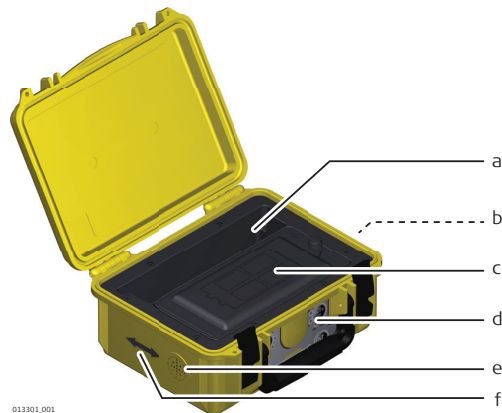


Pijltoets rechts

Druk kort op de toets om de volgende menu-optie te selecteren.

nl

Beschrijving van onderdelen signaalgenerator

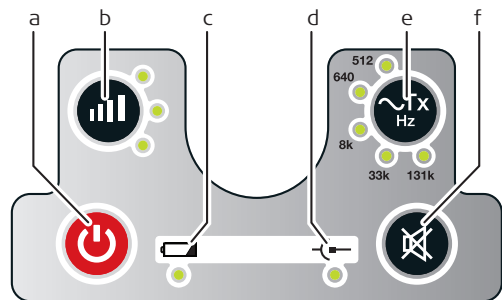


013301_001

- a Accessoire-compartiment
- b Aansluitpunt
- c Batterijcompartiment en USB-poort
- d Toetsenbord signaalgenerator
- e Luidspreker
- f Inductiepijl

nl

Toetsenbord signaal- generator



13192_001

- a Aan/uit-toets
- b Uitgangsvermogen-toets en LED-statuslampjes
- c LED-lampje lage batterijspanning
- d LED-lampje verbindingsmodus
- e Frequentietoets en LED-lampjes
- f Dempen-toets

Alkalinebatterijen

- Zie hoofdstuk [Technische gegevens](#) voor informatie over temperatuurgrenswaarden voor opslag.
- Bescherm batterijen tegen vocht en water. Natte of vochtige batterijen moeten eerst worden gedroogd voordat ze opgeslagen of gebruikt worden.
- Voordat u het product gedurende langere tijd opslaat, verwijdert u de batterijen uit het product om het gevaar van lekkage te vermijden.

Li-ion accupack

Het Li-ion accupack wordt geleverd met een zo laag mogelijk vermogen en moet worden geactiveerd voordat het wordt gebruikt.

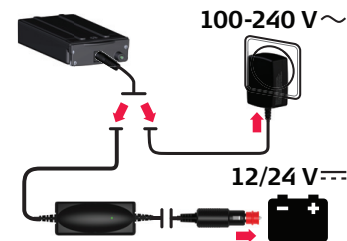
Voer de volgende stappen uit om het Li-ion accupack te activeren:

1. Steek de stekker van de oplader in de laad-aansluiting van het accupack.



14479.001

2. Steek de stekker in een geschikt stopcontact.



14480.001

nl



Het accupack moet volledig worden opgeladen, voordat het wordt gebruikt.



Resultaat:

Het kleine LED-statuslampje naast de oplader begint snel te knipperen om aan te geven dat het accupack wordt geactiveerd. Het lampje begint vervolgens langzamer te knipperen om aan te geven dat het accupack actief is en wordt opgeladen.



Van toepassing op de DD220/DD230-leidingzoekers en DA-signaalgeneratoren.

Omgevingsspecificaties Voor leidingzoeker en signaalgenerator:

Temperatuur

Bedrijfstemperatuur [°C]	Bedrijfstemperatuur [°F]
-20 tot +50	-4 tot +122

Bescherming tegen water, stof en zand

Bescherming		
DD120/DD130/DD175	Leidingzoeker	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Leidingzoeker	IP65 (IEC 60529)
DA175	Signaalgenerator	Geopend: IP65 (IEC 60529) Gesloten: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Signaalgenerator	Geopend: IP67 (IEC 60529) Gesloten: IP67 (IEC 60529)

Vochtigheid

Bescherming
Max. 95% relatieve luchtvochtigheid, niet condensierend
De gevolgen van condensatie kunnen effectief verholpen worden door het instrument regelmatig te laten drogen.

4

Verzorging en vervoer

Vervoer in een weg-voertuig

Vervoer het instrument nooit losliggend in een auto, het kan dan onderhevig zijn aan schokken en trillingen. Vervoer het instrument altijd in de transportkoffer en zet deze vast.

Voor producten waarbij geen transportkoffer is meegeleverd, kunt u de oorspronkelijke of een vergelijkbare verpakking gebruiken.

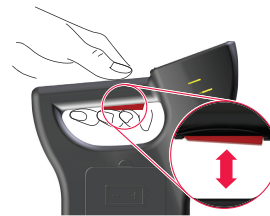
5

Bediening

De DD120/DD130/
DD175 in- en uitscha-
kelen

Alleen bij het eerste gebruik om de leidingzoeker te starten:

1. Houd de schakelaar ingedrukt totdat het woord SET op het display verschijnt.



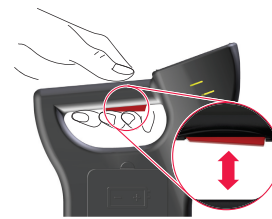
2. Houd de **functietoets** vijf seconden ingedrukt. De leidingzoeker kan nu worden bediend.



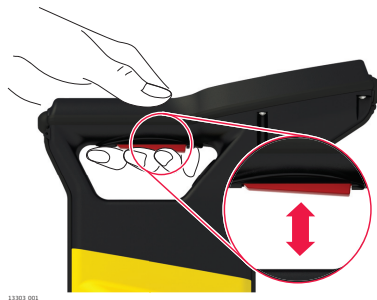
nl

Normaal gebruik:

1. Houd de schakelaar ingedrukt om de leidingzoeker in te schakelen en te activeren.
2. Laat de schakelaar los om de leidingzoeker uit te schakelen.

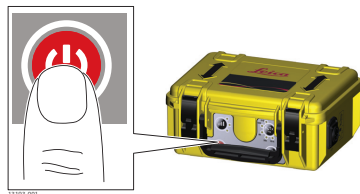
**De DD220/DD230 in- en uitschakelen**

Houd de schakelaar ingedrukt om de leidingzoeker in te schakelen en te activeren.
Laat de schakelaar los om de leidingzoeker uit te schakelen.



De signaalgenerator in- en uitschakelen

Druk op de aan/uit-toets om de signaalgenerator in en uit te schakelen.



976094-2.0.0nl

Vertaling van de originele tekst
Gedrukt in Zwitserland, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse
9435 Heerbrugg
Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Leica Detection DD-serie

Kabeløkere og tilbehør



Hurtigveiledning
Versjon 2.0
Norsk

- when it has to be right

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1 Viktige opplysninger om instrumentet



Les gjennom brukerhåndboken på medfølgende USB-minnepenn eller på [myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica_Geosystems) før du tar i bruk dette produktet.

**Direkte lenke til
DD120/DD130/DD175:**

**Direkte lenke til
DD220/DD230:**



no

- Denne hurtigstartveiledningen inneholder anvisninger for første gangs bruk samt grunnleggende instruksjoner for oppstilling og betjening av produktet.
- Ta vare på all dokumentasjon for fremtidig referanse!

Tiltenkt bruk

Produktene er beregnet til bruk for følgende oppgaver:

- Søking, lokalisering og dybdeestimering av installasjoner i bakken med bruk av godkjente tilbehør
- Lokalisering, registrering og lagring av produktets bruk
- Dataoverføring med Bluetooth
- Datakommunikasjon med eksterne enheter

Produktet må ikke kastes i husholdningsavfallet.



1.1

Samsvar med nasjonale forskrifter

Gyldig for DA175/DA220/DA230 i EU:

EU



Herved erklærer Leica Geosystems AG at produktet/-ne er i samsvar med de grunnleggende kravene og andre relevante forordninger i gjeldende EU-direktiver.

Hele teksten til EU-samsvarserklæringen finnes på følgende Internett-adresse:

<http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Gyldig for DA175/DA220/DA230 i EU:

EU



Leica Geosystems AG erklærer med dette at radioutstyrstypen DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU og andre gjeldende europeiske direktiver.

Hele teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende inter-nettadresse: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

no

Gyldig for DD120/DD130 i USA/Canada:

USA

FCC Part 15, Part 15 B/C

Canada

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Gyldig for DD175/DD220/DD230 og DA175 i USA/Canada:

USA**Bare for DD175:**

Inneholder FCC ID: XPYNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Bare for DA175:

FCC ID: RFD-DA175
3177A-DA175

Bare for DD220/DD230:

Inneholder FCC ID: T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

Canada**Bare for DD175:**

CAN ICES-003 B / NMB-003 B
Inneholder IC (DD175): 8595A-NINAW15

Bare for DD220/DD230:

CAN ICES-003 B /NMB-003 B
Inneholder IC (DD220/DD230): 216Q-PAN10

Gyldig for alle produkter i USA/Canada:

Endringer eller modifikasjoner som ikke er uttrykkelig godkjent av Leica Geosystems, kan medføre at brukeren mister retten til å benytte utstyret.

Andre

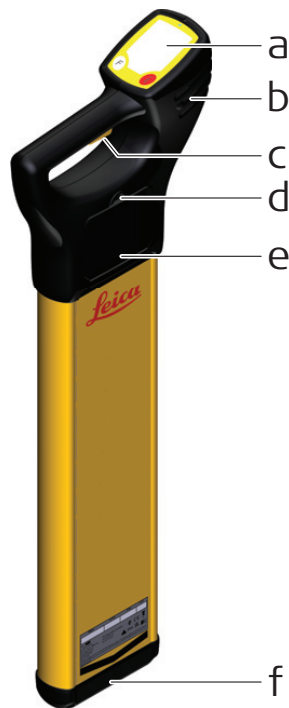
Samsvarserklæring for land med andre nasjonale forskrifter må være godkjent før bruk og drift.

no

2

Instrumentkomponenter

Beskrivelse av delene
til DD120/DD130/
DD175-kabelsøkere



0016742_001

- a **Skjermpanelet**
Inneholder driftsbetjeningen.
- b **Høytalere**
(innvendig montering høyre og venstre)
Aktive når strømmen er slått på og når et signal detekteres.
- c **Av/på utløser**
Trykk og hold utløseren for å aktivere kabelsøkeren.
Slipp utløseren for å deaktivere.
- d **Utløser for batterideksel**
Trykk på utløserknappen for å åpne batteridekslet og få tilgang til batterilommen.
- e **Batterilomme**
6 x LR6 (AA) alkaliske batterier benyttes. Bytt alle batteriene når det indikeres.
- f **Kabelsøkerfot**
Kabelsøkerfoten kan byttes ut hvis den er slitt.
Kontakt forhandleren eller et serviceverksted godkjent av Leica Geosystems.

DD120/DD130/DD175- søkertastatur



0016598_003



Funksjonstast

Trykk og slipp for å endre søkemodus.

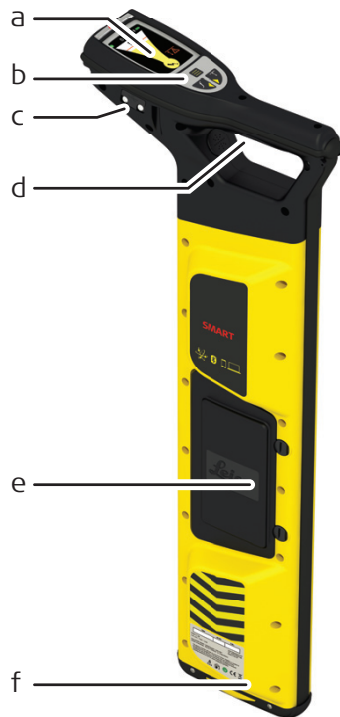


i-tast

Brukes for å få tilgang til brukerinnstillinger og hente dybdeavlesning på dybdesøkere.

no

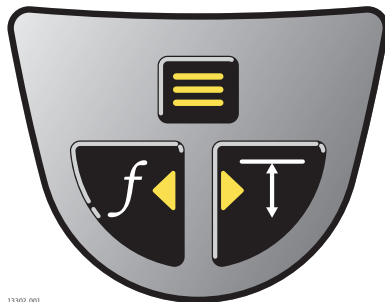
Beskrivelse av delene til DD220/ DD230-kabeløkere



13300_002

- a Skjerm
- b Tastatur på Kabeløkeren
- c USB-port
- d Utløser
- e Batterirom
- f Fot til kabeløker (slitasjedel)

DD220/DD230-søker- tastatur



13302_001



Funksjonstast

Trykk og slipp for å endre søkemodus.



Dybdeestimeringstast

Trykk og slipp for dybdeavlesning.



Menytast

Trykk og hold for å vise hovedmenyen eller for å gå tilbake til søkemenyen.
Trykk og slipp for å velge et menyalternativ.



Venstre navigeringstast

Trykk og slipp for å velge forrige menyalternativ.

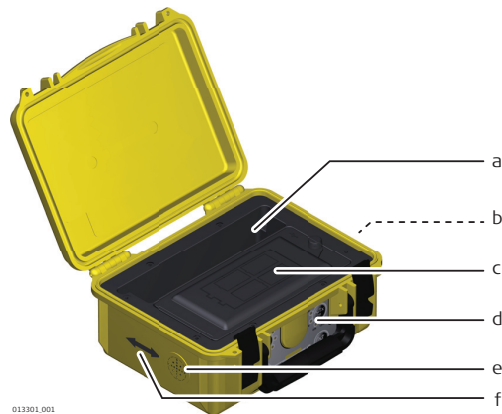


Høyre navigeringstast

Trykk og slipp for å velge neste menyalternativ.

no

Beskrivelse av delene til senderen

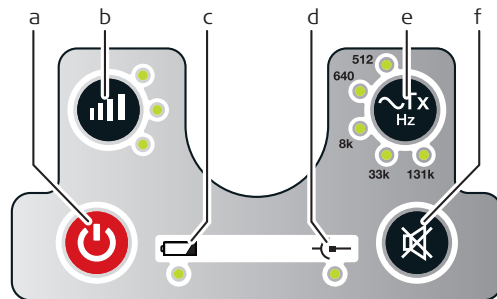


013301_001

- a Tilbehørslomme
- b Tilkoblingskontakt
- c Batterilomme og USB-port
- d Tastatur på signalsenderen
- e Høytaler
- f Induksjonspil

no

Tastatur på senderen



13192_001

- a PÅ/AV-tast
- b Strøeffekt-tast og LED-indikatorer
- c LED-indikator for batterikapasitet
- d LED-indikator for tilkoblingsmodus
- e Frekvenstast og LED-indikatorer
- f Tast for å slå av lyden

Alkaliske batterier

- Se [Tekniske data](#) for nærmere opplysninger om temperaturgrenser ved lagring.
- Batteriene må beskyttes mot fuktighet og vann. Våte eller fuktige batterier må tørkes før lagring eller bruk.
- Dersom produktet skal lagres i lengre tid, må de alkaliske batteriene tas ut av produktet for å unngå risiko for lekkasje.

Li-ion-batteripakke

Li-Ion-batteripakken leveres med lavest mulig kapasitet, og trenger å opplives før den tas i bruk.

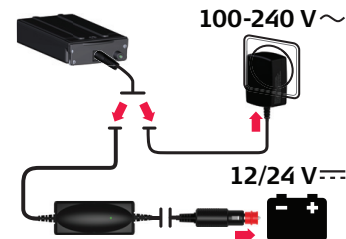
For å opplive Li-Ion-batteripakken, gjør dette:

1. Koble ladepluggen til ladekontakten på batteripakken.



14479_001

2. Sett pluggen i en egnet strømkilde.



14480_001

no



Batteripakken må lades helt opp før bruk.



Resultat:

Den lille LED-lampen ved siden av ladekontakten blinker først raskt for å indikere opplivingsprosessen, og så langsommere for å indikere at batteripakken er aktiv og lader.



Gjelder DD220/DD230-ledningssøkere og DA-signalsendere.

Miljøspesifikasjoner

For kabelsøker og sender:

Temperatur

Driftstemperatur [°C]	Driftstemperatur [°F]
-20 til +50	-4 til +122

Beskyttelse mot vann, støv og sand

Beskyttelse		
DD120/DD130/DD175	Kabelsøker	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Kabelsøker	IP65 (IEC 60529)
DA175	Sender	Åpnet: IP65 (IEC 60529) Lukket: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Sender	Åpnet: IP67 (IEC 60529) Lukket: IP67 (IEC 60529)

no

Luftfuktighet

Beskyttelse
Maks. 95 % RH ikke kondenserende
Virkningene av kondens blir effektivt motvirket ved regelmessig tørking av instrumentet.

4

Vedlikehold og transport

Transport i bil

Utstyret må aldri transporteres løst i en bil fordi det da kan bli utsatt for slag og vibrasjoner. Produktet må alltid transporteres i sin beholder og sikres på en betryggende måte. For produkter uten beholder, bruk originalforpakningen eller tilsvarende.

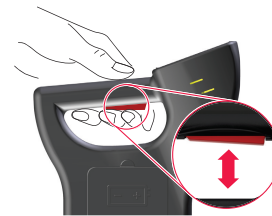
5

Betjening

Slå DD120/DD130/
DD175 av/på

Bare ved første gangs bruk for å starte søkeren:

1. Trykk og hold utløseren til du ser ordet SET på skjermen.



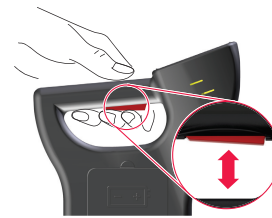
2. Deretter trykker og holder du **funksjonstasten** inne i fem sekunder. Kablesøkeren er nå klar til bruk.



no

Normal bruk:

1. Trykk og hold utløseren for å slå på og bruke kabelsøkeren.
2. Slipp utløseren for å slå av kabelsøkeren.

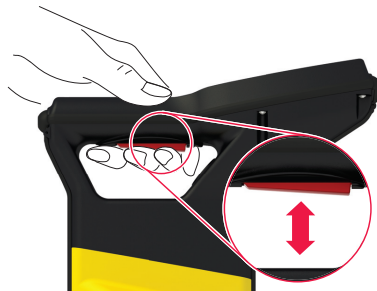


133013 001

no

**Slå DD220/DD230
av/på**

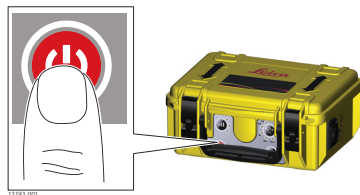
Trykk og hold utløseren for å slå på og bruke ledningssøkeren.
Slipp utløseren for å slå av ledningssøkeren.



133013 001

Slå senderen av/på

Trykk på AV/PÅ-tasten for å slå senderen av/på.



no

976094-2.0.0no

Oversettelse av førsteutgaven

Printed in Switzerland, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse

9435 Heerbrugg

Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Seria Leica Detection DD Wykrywacze i akcesoria



Skrócona instrukcja obsługi

Wersja 2.0

Polska

- when it has to be right

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1



Ważne informacje na temat Twojego instrumentu

Przed rozpoczęciem pracy z produktem przeczytaj Instrukcję Obsługi znajdującą się na dołączonej karcie USB lub w

[myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica.Geosystems).

**Link bezpośredni do
DD120/DD130/DD175:**

**Link bezpośredni do
DD220/DD230:**



- Niniejsza Skrócona Instrukcji Obsługi zawiera wskazówki dotyczące rozpoczęcia pracy z instrumentem, podstawowe instrukcje związane z jego konfiguracją i obsługą.
- Zachowaj wszystkie dokumenty do wykorzystania w przyszłości!

Przeznaczenie

Instrumenty przeznaczone są do następujących zastosowań:

- Wykrywanie, lokalizowanie i szacowanie głębokości infrastruktury uzbrojenia technicznego z użyciem zatwierdzonych akcesoriów
- Lokalizowanie, zapisywanie i przechowywanie danych z zakresu eksploatacji produktu
- Transfer danych za pomocą Bluetooth
- Komunikacja z urządzeniami zewnętrznymi



Produkt nie może być wyrzucany wraz z odpadkami domowymi.

1.1**Zgodność z przepisami lokalnymi****Dotyczy DA175/DA220/DA230 dla EU:****EU**

Niniejszym Leica Geosystems AG zaświadcza, że produkt/y jest/są zgodny/e z wymaganiami i odpowiednimi ustaleniami właściwych Dyrektyw Europejskich.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest na stronie internetowej: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

pl

Dotyczy DA175/DA220/DA230 dla EU:**EU**

Niniejszym Leica Geosystems AG oświadcza, że urządzenie radiowe typu DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU i innymi obowiązującymi dyrektywami europejskimi.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Dotyczy DD120/DD130 dla USA/Kanady:**USA**

FCC Part 15, Part 15 B/C

Kanada

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Dotyczy DD175/DD220/DD230 oraz DA175 dla USA/Kanady:

USA

Tylko dla DD175:

Zawiera FCC ID: XPYNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Tylko dla DA175:

FCC ID: RFD-DA175
3177A-DA175

Tylko dla DD220/DD230:

Zawiera FCC ID: T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

Kanada

Tylko dla DD175:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Zawiera IC (DD175): 8595A-NINAW15

Tylko dla DD220/DD230:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Zawiera IC (DD220/DD230): 216Q-PAN10

pl

Dotyczy wszystkich produktów dla USA/Kanady:

Zmiany lub modyfikacje sprzętu dokonane bez wyraźnej zgody Leica Geosystems mogą spowodować unieważnienie upoważnienia do obsługi sprzętu.

Inne

Zgodność w krajach o innych regulacjach prawnych, musi zostać potwierdzona przed użyciem i przystąpieniem do pracy.

2

Komponenty instrumentu

Opis komponentów
Wykrywacze DD120/
DD130/DD175



0016742_001

- a **Panel główny z wyświetlaczem**
Umieszczone na nim są wskaźniki pracy i przyciski.
- b **Głośniki**
(zamontowane wewnątrz z lewej i prawej strony)
Wydają sygnał dźwiękowy podczas uruchamiania wykrywacza i gdy zostanie wykryta instalacja podziemna.
- c **Włącznik/Wyłącznik**
Wciśnij i przytrzymaj aby uruchomić wykrywacz.
Zwolnij przycisk, aby wyłączyć wykrywacz.
- d **Blokada gniazda baterii**
Wciśnięcie odblokowuje pokrywę gniazda baterii umożliwiając dostęp do komory baterii.
- e **Komora baterii**
Mieści 6 baterii alkalicznych AA (LR6). Wymienić wszystkie baterie jednocześnie, zgodnie ze wskazaniem.
- f **Stopka**
Stopka może być wymieniana jeżeli jest zużyta.
Proszę skontaktować się z agencją lub autoryzowanym warsztatem serwisowym Leica Geosystems.

pl

Klawiatura wykrywacza DD120/DD130/DD175



0016598_003



Przycisk funkcyjny

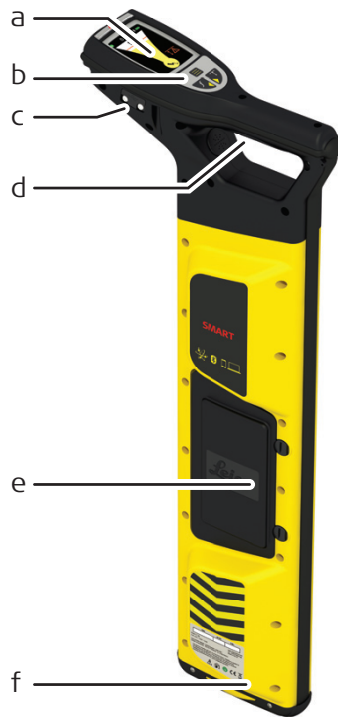
Naciśnij i zwolnij, aby zmienić tryb wyszukiwania.



Przycisk i

Używany do zmiany ustawień i umożliwienia odczytu głębokości podczas pracy z modelami.

Opis komponentów Wykrywacze DD220/ DD230

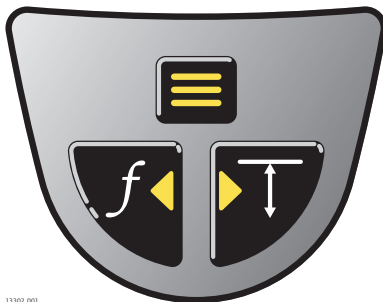


13300_002

- a Wyświetlacz
- b Klawiatura wykrywacza
- c Złącze USB
- d Spust
- e Przedział akumulatora
- f Podstawa wykrywacza (element podlegający zużyciu)

pl

Klawiatura wykrywacza DD220/DD230



13302_001

pl

**Przycisk funkcyjny**

Naciśnij i zwolnij, aby zmienić tryb wyszukiwania.

**Przycisk oceny głębokości**

Naciśnij i zwolnij, aby dokonać odczytu głębokości.

**Przycisk menu**

Naciśnij i przytrzymaj, aby wyświetlić menu główne wykrywacza lub powrócić do ekranu wykrywacza.

Naciśnij i zwolnij, aby wybrać opcję w menu.

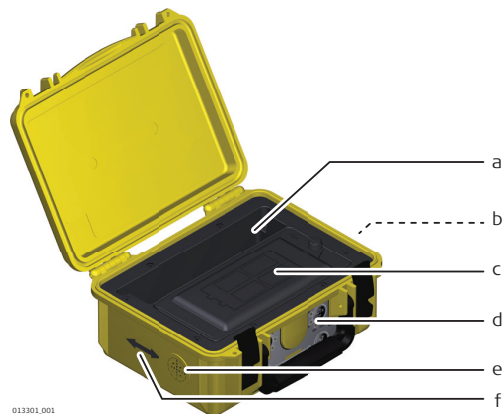
**Lewy przycisk nawigacyjny**

Naciśnij i zwolnij, aby wybrać poprzednią opcję menu.

**Prawy przycisk nawigacyjny**

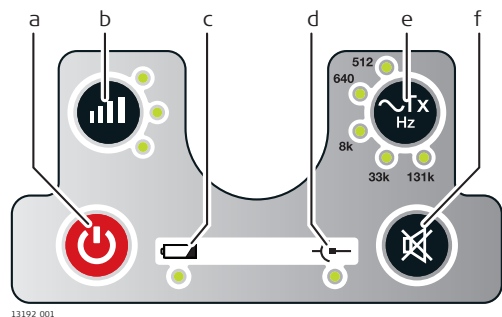
Naciśnij i zwolnij, aby przejść do kolejnej opcji menu.

Opis podzespołów generatora



- a Przedział na akcesoria
- b Gniazdo przyłączeniowe
- c Komora akumulatora i złącze USB
- d Klawiatura generatora sygnału
- e Głośnik
- f Strzałka orientacyjna

Klawiatura generatora



- a Przycisk zasilania
- b Przycisk mocy wyjściowej oraz wskaźniki LED
- c Wskaźnik LED niskiego poziomu naładowania akumulatora
- d Wskaźnik LED trybu połączenia
- e Przycisk częstotliwości oraz wskaźniki LED
- f Przycisk wyciszenia

pl

Baterie alkaliczne

- W rozdziale [Dane techniczne](#) należy szukać informacji dotyczących zakresów temperatur przechowywania.
- Chroń baterie przed zawilgoceniem. Mokre lub wilgotne baterie muszą zostać wysuszone przed użyciem lub przechowywaniem.
- Jeśli planowany jest dłuższy okres nieużywania urządzenia, należy usunąć z niego baterie alkaliczne, co zapobiegnie wyciekowi elektrolitu.

Akumulator litowo-jonowy

Akumulator litowo-jonowy dostarczony jest w stanie możliwie jak najniższego poziomu naładowania, dlatego przez użyciem należy go aktywować.

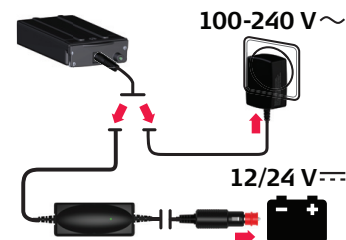
Aby aktywować akumulator litowo-jonowy wykonaj następujące czynności:

1. Podłącz wtyczkę ładowarki do gniazda ładowania znajdującego się na akumulatorze.



14479_001

2. Następnie podłącz wtyczkę do odpowiedniego źródła zasilania.



14480_001



Przed użyciem akumulator powinien zostać w pełni naładowany.



Skutek:

Fazę aktywacji będzie wskazywać niewielka, szybko migająca dioda LED znajdująca się przy gnieździe ładowania. Następnie dioda zacznie migać wolniej, co będzie oznaczało aktywację i dalsze ładowanie akumulatora.



Dotyczy wykrywaczy i generatorów sygnału DA DD220/DD230.

3

Dane techniczne

Parametry środowiska pracy

Dla wykrywacza i generatora:

Temperatura

Temperatura pracy [°C]	Temperatura pracy [°F]
-20 do +50	-4 do +122

pl

Zabezpieczenie przed wodą, pyłem i piaskiem

Zabezpieczenie		
DD120/DD130/DD175	Wykrywacz	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Wykrywacz	IP65 (IEC 60529)
DA175	Generator	Otwarty: IP65 (IEC 60529) Zamknięty: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Generator	Otwarty: IP67 (IEC 60529) Zamknięty: IP67 (IEC 60529)

Wilgotność

Zabezpieczenie
Maks. 95 % wilgotności, nieskondensowanej
Efekty kondensacji mogą być zmniejszone przez okresowe osuszanie instrumentu.

Transport w pojazdach drogowych

Nigdy nie należy przewozić instrumentu luzem, ponieważ może ulec zniszczeniu wskutek wstrząsów i drgań. Instrument przenoś zawsze w pojemniku odpowiednio zabezpieczony.

W przypadku produktów, dla których nie ma dostępnego pojemnika, stosuj oryginalne opakowanie lub jego odpowiednik.

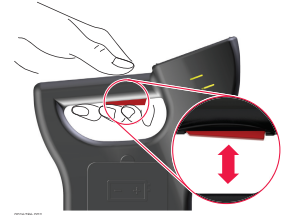
5

Praca

Włączanie i wyłączanie DD120/DD130/DD175

Tylko przy pierwszym użyciu, aby uruchomić lokalizator:

1. Naciśnij i przytrzymaj spust, aż na wyświetlaczu pojawi się słowo SET.



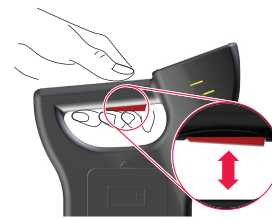
pl

2. Następnie nacisnąć i przytrzymać przez pięć sekund **przycisk Function**.
Wykrywacz może być teraz obsługiwany.



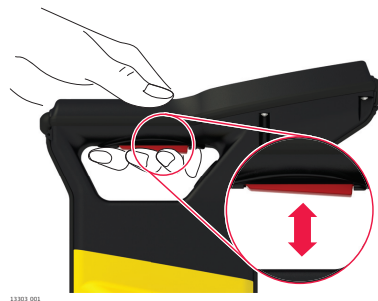
Użycie standardowe:

1. Aby włączyć i rozpocząć korzystanie z wykrywacza, wciśnij przycisk spustu.
2. Aby wyłączyć wykrywacz, zwolnij spust.



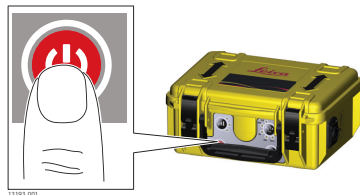
Włączanie i wyłączanie DD220/DD230

- Aby włączyć i rozpocząć korzystanie z wykrywacza, wciśnij przycisk spustu.
Aby wyłączyć wykrywacz, zwolnij spust.



Włączanie i wyłączanie generatora

Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć lub wyłączyć generator.



976094-2.0.0pl

Tłumaczenie z oryginału

Wydrukowano w Szwajcarii, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse

9435 Heerbrugg

Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Série Leica Detection DD Localizadores e acessórios



Guia Rápido
Versão 2.0
Português - Brasil

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1

Informações importantes sobre o instrumento



Leia e siga o Manual do Usuário existente no cartão USB ou em [myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica_Geosystems) antes de usar o produto.

**Link direto para
DD120/DD130/DD175:**

**Link direto para
DD220/DD230:**

pt-br



- Este Guia de início rápido contém instruções para o primeiro uso, bem como instruções básicas iniciais para instalação e operação do produto.
- Guarde toda a documentação para referência futura!

Uso

Os produtos devem ser utilizados para as seguintes aplicações:

- Detecção, localização e estimativa da profundidade de instalações subterrâneas com o uso de acessórios aprovados
- Localização, registro e armazenamento de informação do produto
- Transferência de dados com Bluetooth
- Comunicação de dados com dispositivos externos

O produto não deve ser reciclado juntamente com lixo doméstico.



Válido para DA175/DA220/DA230 na UE:

UE



Pelo presente, a Leica Geosystems AG declara que o(s) produto(s) está(ão) em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes das Diretivas Europeias aplicáveis. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no endereço de Internet a seguir: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Válido para DA175/DA220/DA230 na UE:

UE



Pelo presente, a Leica Geosystems AG declara que o equipamento de rádio tipo DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU e outras Diretivas europeias aplicáveis. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no endereço de Internet a seguir: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Válido para DD120/DD130 nos EUA/Canadá:

EUA

FCC Part 15, Part 15 B/C

Canadá

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

pt-br

Válido para DD175/DD220/DD230 e DA175 nos EUA/Canadá:

EUA**Somente para DD175:**

Contém ID FCC: XPYNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Somente para DA175:

ID FCC: RFD-DA175
3177A-DA175

Somente para DD220/DD230:

Contém ID FCC: T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

Canadá**Somente para DD175:**

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Contém IC (DD175): 8595A-NINAW15

Somente para DD220/DD230:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Contém IC (DD220/DD230): 216Q-PAN10

Válido para todos os produtos nos EUA/Canadá:

As alterações ou modificações não aprovadas expressamente pela Leica Geosystems, para conformidade, podem anular a autoridade do usuário para operar o equipamento.

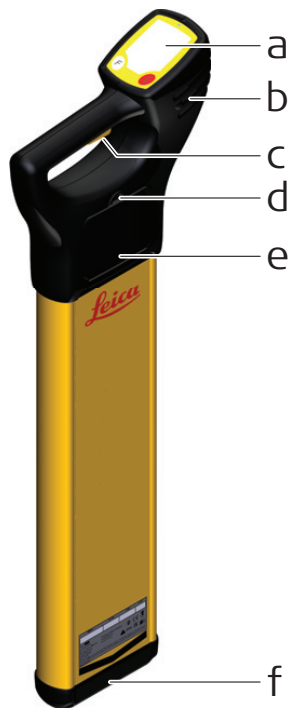
Outros

A conformidade para países com outros regulamentos nacionais deve ser aprovada antes do uso e da operação.

2

Componentes do Instrumento

Descrição dos
componentes de locali-
zadores DD120/DD130/
DD175



0016742_001

- a **Painel de exibição**
Contém os controles funcionais.
- b **Caixas sonoras**
(montados internamente à esquerda e direita)
Ativo na ligação e quando o sinal for detectado.
- c **Gatilho Ligado/Desligado**
Pressione e mantenha o gatilho pressionado para ligar o Localizador
- d **Abertura da tampa da bateria**
Ao pressionar destrava destranca a tampa da bateria permitindo o acesso ao compartimento da bateria.
- e **Compartimento da bateria**
São usadas 6 x LR6 (AA) alcalinas. Mude todas as baterias quando necessário.
- f **Proteções da estrutura**
As proteções da estrutura podem ser substituídas se estiverem gastas.
Entre em contato com sua agência ou com a Leica Geosystems oficina de assistência autorizada.

Teclado do localizador DD120/DD130/DD175



0016598_003



Botão Função

Pressione e solte o para alterar o modo de pesquisa.

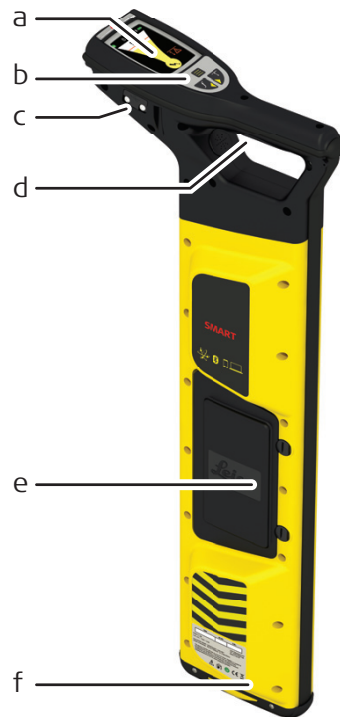


Botão i

Usado para aceder às definições do utilizador e para providenciar uma leitura de profundidade para localizadores de profundidade.

pt-br

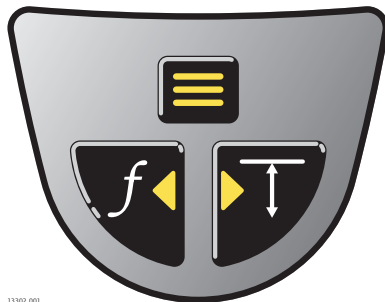
Descrição dos componentes de localizadores DD220/DD230



13300_002

- a Display
- b Teclado do localizador
- c Porta USB
- d Trigger
- e Compartimento da bateria
- f Base do localizador (parte sujeita a desgaste)

Teclado do localizador DD220/DD230



13302_001



Botão Função

Pressione e solte o para alterar o modo de pesquisa.



Tecla Estimativa de profundidade

Pressione e solte para efetuar uma medição de profundidade.



Tecla Menu

Pressione e mantenha pressionado para exibir o menu principal do Localizador ou para voltar ao menu de localização.
Pressione e solte para selecionar uma opção do menu.



Tecla de navegação esquerda

Pressione e solte o para selecionar a opção de menu anterior.

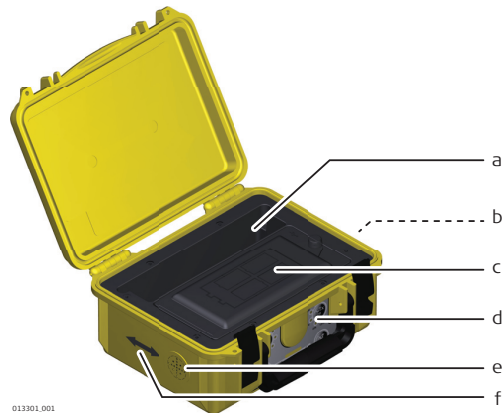


Tecla de navegação direita

Pressione e solte para selecionar a próxima opção do menu.

pt-br

Descrição dos componentes do transmissor

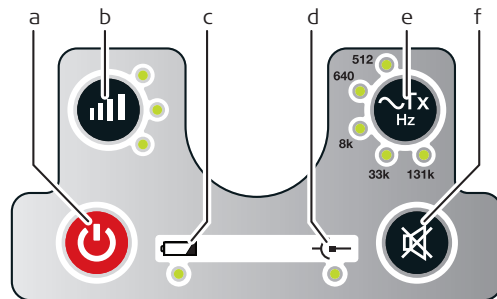


013301.001

- a Compartimento de acessórios
 b Tomada de conexão
 c Compartimento de bateria e porta USB
 d Teclado do transmissor de sinal
 e Alto-falantes
 f Seta de indução

pt-br

Teclado do transmissor



13192.001

- a Tecla liga/desliga
 b Tecla de potência de saída e indicadores LED
 c Indicador LED de bateria baixa
 d Indicador LED do modo de conexão
 e Tecla de frequência e indicadores LED
 f Tecla Silêncio

Baterias alcalinas

- Ver o capítulo [Dados técnicos](#) para mais informações sobre os limites de temperatura.
- Proteger as baterias contra os efeitos da umidade ou do contato com líquidos. As baterias molhadas ou úmidas devem ser secas antes do armazenamento ou utilização.
- Antes de guardar o equipamento durante um longo período, retire as baterias alcalinas do produto de forma a evitar o perigo de fugas.

Bateria de Li-Ion

A bateria Li-Ion é fornecida com uma carga tão baixa quanto possível e necessita ser carregada antes de ser usada.

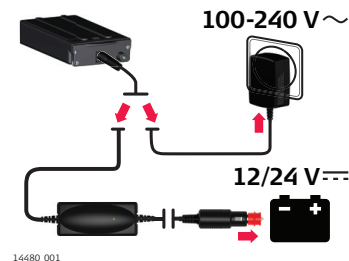
Para carregar a bateria de Li-Ion, faça o seguinte:

1. Conecte o plugue na tomada de carregamento na bateria.



14479_001

2. Ligue o conector a uma fonte de alimentação adequada.



A bateria deve estar completamente carregada antes do uso.



Resultado:

O pequeno indicador LED junto à tomada pisca rapidamente para indicar o início do carregamento, e depois pisca a uma velocidade inferior para indicar que a bateria está ativa e carregando.



Aplicável a localizadores DD220/DD230 e a transmissores de sinal DA.

Especificações ambientais

Para localizador e transmissor:

Temperatura

Temperatura de operação [°C]	Temperatura de operação [°F]
-20 até +50	-4 até +122

Proteção contra água, poeira e areia

Proteção		
DD120/DD130/DD175	Localizador	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Localizador	IP65 (IEC 60529)
DA175	Transmissor	Aberto: IP65 (IEC 60529) Fechado: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Transmissor	Aberto: IP67 (IEC 60529) Fechado: IP67 (IEC 60529)

Umidade

Proteção
Máx 95 % UR não condensado
Os efeitos da condensação são eficazmente neutralizados através de secagem periódica do instrumento.

4

Cuidados e Transporte

Transporte num veículo de estrada

Nunca transporte o produto solto num veículo de estrada, porque poderá ser afetado por choque ou vibrações. Transporte sempre o produto no respectivo estojo devidamente preso.

Em produtos que não tenham estojo disponível use a embalagem original ou equivalente.

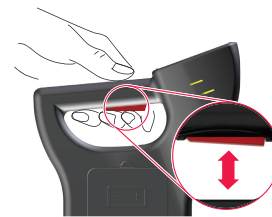
5

Operação

Ligar e desligar a
DD120/DD130/DD175

Somente na primeira utilização para iniciar o localizador:

1. Pressione e mantenha o gatilho pressionado até aparecer a palavra CONFIGURAR na tela.



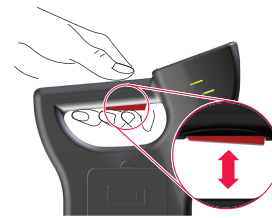
2. Em seguida, aperte e mantenha pressionado o **Botão Função** por 5 segundos. O localizador já pode ser operado.



pt-br

Uso normal:

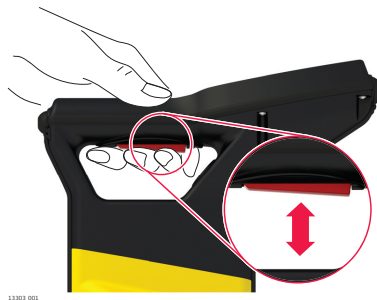
1. Pressione e mantenha o gatilho pressionado para ligar o Localizador.
2. Solte o gatilho para desligar o localizador.



pt-br

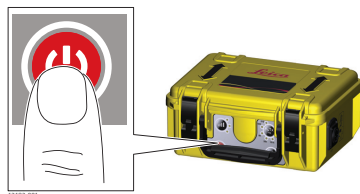
Ligar e desligar a DD220/DD230

Pressione e mantenha o gatilho pressionado para ligar o Localizador.
Solte o gatilho para desligar o localizador.



Ligando e desligando o localizador

Pressione a tecla Liga/Desliga para ligar/desligar o transmissor.



976094-2.0.0pt-br

Traduzido do texto original
Impresso na Suíça, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse
9435 Heerbrugg
Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Трассоискатели и вспомогательные устройства серии Leica Detection DD



Краткое руководство
Версия 2.0
Русский язык

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1



Важная информация о Вашем Инструменте

Перед использованием продукта ознакомьтесь и следуйте Руководству пользователя на прилагаемой USB-карте или на

[myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica.Geosystems).

Прямая ссылка на
DD120/DD130/DD175:

Прямая ссылка на
DD220/DD230:



- Настоящее краткое руководство содержит инструкции по первичной настройке, установке и использованию продукта.
- Сохраните все документации для использования в дальнейшем в качестве справочника!

Использование по назначению

Приборы предназначены для решения следующих задач:

- Обнаружение, определение местонахождения и оценка глубины подземных инженерных коммуникаций с использованием оригинальных аксессуаров
- Определение местонахождения, запись и хранение данных об использовании устройства
- Передача данных с помощью Bluetooth
- Обмен данными с внешними устройствами.



Прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

1.1**Соответствие национальным стандартам****Действителен для DA175/DA220/DA230 в ЕС:****ЕС**

Настоящим Leica Geosystems AG гарантирует, что продукт (продукты) отвечает (отвечают) основным условиям, требованиям и другим действующим положениям применимых Директив ЕС. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен по следующей ссылке:
<http://www.leica-geosystems.com/ce>.

ru

Действителен для DA175/DA220/DA230 в ЕС:**ЕС**

Настоящим компания Leica Geosystems AG заявляет, что тип радиооборудования DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 соответствует директиве 2014/53/EU и другим применимым европейским директивам. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Действителен для DD120/DD130 в США/Канаде:**США**

FCC Part 15, Part 15 B/C

Канада

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Действителен для DD175/DD220/DD230 и DA175 в США/Канаде:

США

Только для DD175:

Содержит идентификатор Федеральной комиссии связи (FCC): XPNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Только для DA175:

FCC ID: RFD-DA175
3177A-DA175

Только для DD220/DD230:

Содержит идентификатор Федеральной комиссии связи (FCC): T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

Канада

Только для DD175:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Содержит IC (DD175): 8595A-NINAW15

Только для DD220/DD230:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Содержит IC (DD220/DD230): 216Q-PAN10

Действительно для всех изделий в США/Канаде:

ru

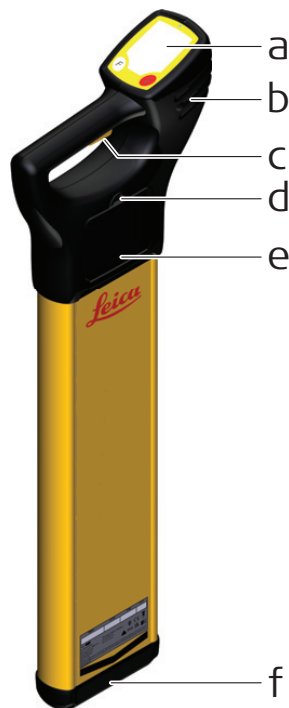
Изменения или модификации, не получившие явно выраженного одобрения от компании Leica Geosystems для соответствия, могут привести к аннулированию права пользователя на эксплуатацию оборудования.

другое

Соответствие национальным нормам других стран необходимо проверять и согласовывать до начала использования оборудования.

ru

Описание компонентов
трассоискателей
DD120/DD130/DD175



0016742_001

- a **Панель дисплея**
Содержит органы управления.
- b **Динамики**
(установлены внутри слева и справа)
активируются при запуске прибора и при обнаружении сигнала.
- c **Кнопка включения/выключения**
Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы включить трассоискатель.
Отпустите кнопку, чтобы отключить его.
- d **Открытие крышки батарейного отсека**
Нажатие кнопки фиксатора отпирает крышку, открывая доступ к батарейному отсеку.
- e **Батарейный отсек**
Используются 6 щелочных батарей LR6 (AA). При разрядке замените все батареи одновременно.
- f **Чехол ножки**
В случае износа чехол можно заменить.
Обратитесь к дилеру или в авторизованный сервисный центр Leica Geosystems.

Клавиатура трассоискателя DD120/ DD130/DD175

ru



0016598_003



Функциональная клавиша

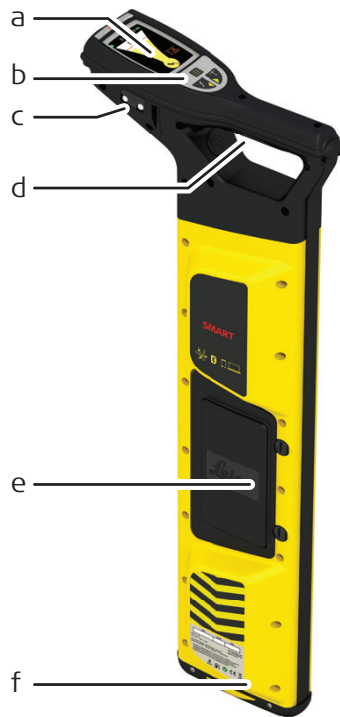
Нажмите и отпустите кнопку для смены режима поиска.



Клавиша i

Используется для доступа к пользовательским настройкам, а также для получения показаний глубины, измеренных трассоискателем.

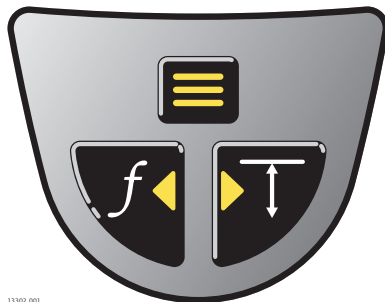
**Описание компонентов
трассоискателей
DD220/DD230**



13300_002

- a Дисплей
- b Клавиатура трассоискателя
- c USB-порт
- d Кнопка включения
- e Батарейный отсек
- f Ножка трассоискателя
(изнашивающаяся часть)

Клавиатура трассоискателя DD220/ DD230



13302_001



Функциональная клавиша

Нажмите и отпустите для изменения режима поиска.



Клавиша определения глубины

Нажмите и отпустите для измерения глубины.



Клавиша меню

Нажмите и удерживайте для отображения главного меню трассоискателя или для возврата на экран поиска.

Нажмите и отпустите для выбора пункта меню.



Левая навигационная клавиша

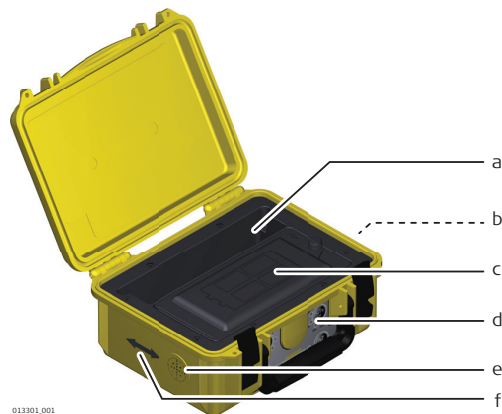
Нажмите и отпустите для выбора предыдущего пункта меню.



Правая навигационная клавиша

Нажмите и отпустите для выбора следующего пункта меню.

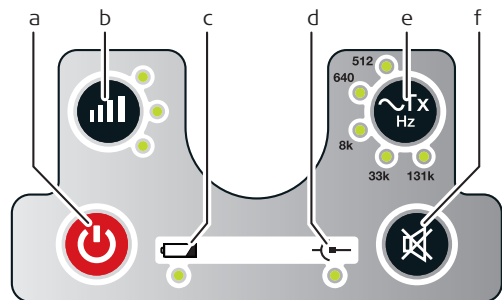
Описание компонентов передатчика



013301_001

- a Отсек вспомогательных устройств
- b Гнездо разъема
- c Батарейный отсек и USB-порт
- d Клавиатура передатчика сигналов
- e Динамик
- f Стрелка индукции

Клавиатура передатчика



13192_001

- a Клавиша питания
- b Клавиша и светодиодные индикаторы мощности выходного сигнала
- c Светодиодный индикатор разрядки батареи
- d Индикатор режима соединения
- e Клавиша и светодиодные индикаторы частоты
- f Клавиша выключения звука

ru

Щелочные батареи

- Обратитесь к разделу [Технические характеристики](#) для получения сведений о температурном режиме во время хранения.
- Предохраняйте батареи от сырости и влаги. Перед отправкой на хранение или использованием влажные или сырые батареи необходимо высушить.
- Перед отправкой прибора на долгосрочное хранение выньте из него батареи, чтобы предотвратить возможность утечки.

ru

Блок литийионной батареи

Блок литийионной батареи поставляется с минимальным зарядом и должен быть инициализирован перед использованием.

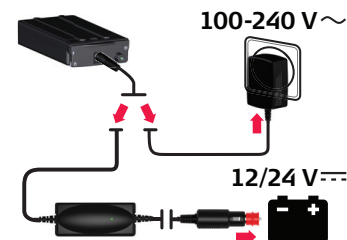
Для инициализации блока литийионной батареи выполните следующие действия:

1. Подключите разъем зарядного устройства к разъему зарядки на батарейном блоке.



14479_001

2. Вставьте разъем питания в соответствующий источник питания.



14480_001



Перед использованием батарейный блок следует полностью зарядить.



Результат:

Маленький светодиод рядом с разъемом зарядки быстро мигает, сигнализируя о процессе инициализации, затем начинает мигать медленнее, сигнализируя, что батарейный блок активен и заряжается.



Применимо для трассоискателей DD220/DD230 и передатчиков сигнала DA.

3

Технические характеристики

Влияние окружающей среды

Для трассоискателя и передатчика:

Температура

Рабочая температура [°C]	Рабочая температура [°F]
от -20 до +50	от -4 до +122

Защита от влаги, песка и пыли

Уровень защиты		
DD120/DD130/DD175	Трассоискатель	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Трассоискатель	IP65 (IEC 60529)
DA175	Передатчик	Открытый: IP65 (IEC 60529) Закрытый: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Передатчик	Открытый: IP67 (IEC 60529) Закрытый: IP67 (IEC 60529)

Влажность

Уровень защиты
Не более 95% относительной влажности без конденсации
Влияние конденсации влаги должно устраняться периодической протиркой и просушкой инструмента.

Транспортировка в автомобиле

При перевозке в автомобиле кейс с оборудованием должен быть надежно зафиксирован во избежание воздействия ударов и вибрации. Всегда перевозите продукт в специальном контейнере и надежно закрепляйте его.

С изделиями, для которых контейнер недоступен, необходимо использовать оригинальную или аналогичную упаковку.

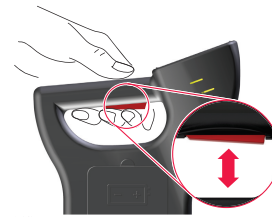
5

Работа с инструментом

Включение и
выключение DD120/
DD130/DD175

Только при первом использовании для запуска трассоискателя:

1. Нажмите и удерживайте кнопку включения, пока на дисплее не отобразится слово SET.

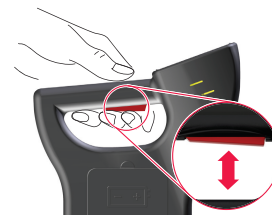


2. Затем нажмите **функциональную клавишу** и удерживайте ее пять секунд. Теперь трассоискателем можно пользоваться.



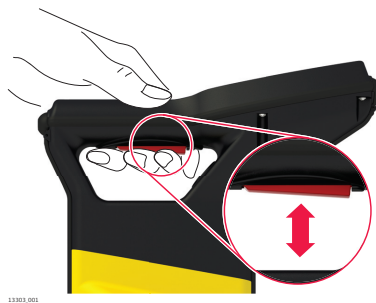
Обычное использование:

1. Нажмите и удерживайте кнопку включения, чтобы включить и использовать трассоискатель.
2. Отпустите кнопку включения, чтобы выключить трассоискатель.



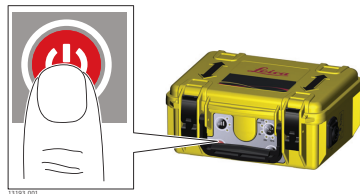
Включение и выключение DD220/ DD230

- Нажмите и удерживайте кнопку включения, чтобы включить и использовать трассоискатель.
- Отпустите кнопку включения, чтобы выключить трассоискатель.



Включение и выключение передатчика

Нажмите клавишу питания, чтобы включить или выключить передатчик.



976094-2.0.0ru

Перевод исходного текста

Напечатано в Швейцарии, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse

9435 Heerbrugg

Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Leica Detection DD-serien Sökare och tillbehör



Snabbguide
Version 2.0
Svenska

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1



Viktig information om ditt instrument

SV

Läs och följ instruktionerna på det medföljande USB-minnet eller på [myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica_Geosystems) före användning av produkten.

**Direktlänk till
DD120/DD130/DD175:**

**Direktlänk till
DD220/DD230:**



- Denna snabbguide innehåller instruktioner för installation och grundläggande användning av produkten.
- Behåll all dokumentation för framtida bruk!

Avsedd användning

Avsedd användning för instrumentet och följande applikationer:

- Detektering, lokalisering och uppskattning av djupet hos underjordiska installationer med hjälp av godkända tillbehör
- Lokalisering, registrering och lagring av produktanvändning
- Dataöverföring med Bluetooth
- Datakommunikation med extern utrustning

Produkten får inte kastas tillsammans med hushållsavfall.



1.1

Konformitet till nationella bestämmelser

Giltig för DA175/DA220/DA230 i EU:

EU



Härmed intygar Leica Geosystems AG att produkten/produkterna motsvarar kraven och övriga relevanta bestämmelser för gällande EU direktiv. Den fullständiga texten i EU deklarationen om överensstämmelse finns på följande webbadress:
<http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Giltig för DA175/DA220/DA230 i EU:

EU



Härmed intygar Leica Geosystems AG att radioutrustningen av typen DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 är i överensstämmelse med direktiv 2014/53/EU och andra tillämpliga EU-direktiv. Den fullständiga texten i EU deklarationen om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.leica-geosystems.com/ce>.

Giltig för DD120/DD130 i USA/Kanada:

USA

FCC Part 15, Part 15 B/C

Kanada

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Giltig för DD175/DD220/DD230 och DA175 i USA/Kanada:

SV

USA**Endast för DD175:**

Innehåller FCC ID: XPYNINAW15
FCC Part 15, Part 15 B

Endast för DA175:

FCC ID: RFD-DA175
3177A-DA175

Endast för DD220/DD230:

Innehåller FCC ID: T7VPAN10
FCC Part 15, Part 15 B/C

Kanada**Endast för DD175:**

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Innehåller IC (DD175): 8595A-NINAW15

Endast för DD220/DD230:

CAN ICES-003 B/NMB-003 B
Innehåller IC (DD220/DD230): 216Q-PAN10

Giltigt för alla produkter i USA/Kanada:

Ändringar och modifikationer utan uttryckligt godkännande från Leica Geosystems kan förverka användarens rätt att använda utrustningen.

Övriga

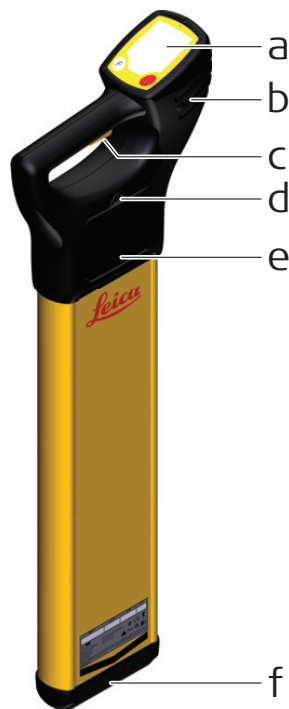
Överensstämmelsen för länder med andra nationella bestämmelser måste godkännas före användning och drift.

2

Instrumentkomponenter

SV

Beskrivning av sökare
för komponenterna
DD120/DD130/DD175



0016742_001

- a **Displaypanel**
Innehåller funktionskontrollerna.
- b **Högtalare**
(internt monterade till höger och vänster)
Aktiva när strömmen är på och en signal hittas.
- c **På/Av-knapp**
Håll knappen intryckt för att aktivera sökaren.
Släpp upp knappen för att inaktivera.
- d **Batterifacksöppning**
Tryck på låsknappen för att öppna batterifacket.
- e **Batterifack**
6 x LR6 (AA) alkaliska batterier används. Ersätt samtliga batterier när indikeringen visas.
- f **Fot**
Höljets fot kan ersättas om den är sliten.
Kontakta din återförsäljare eller en av Leica Geosystems auktoriserad serviceverkstad.

DD120/DD130/DD175- sökartangenter



0016598_003



Funktionstangent

Tryck in och släpp upp för att ändra sökläge.



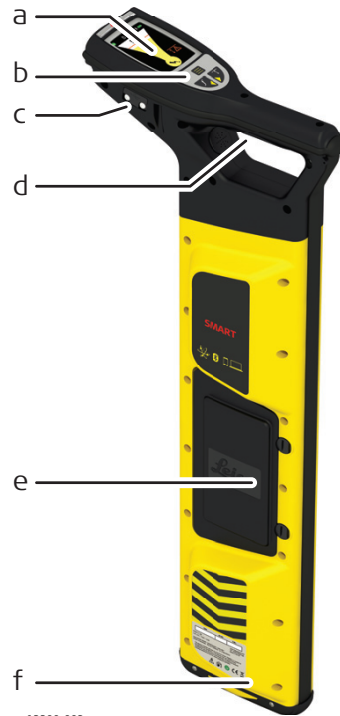
i-tangent

Används för att öppna användarinställningar och ange en djupavläsning för sökare med djupfunktion.

SV

Beskrivning av för komponenterna för sökare DD220/DD230

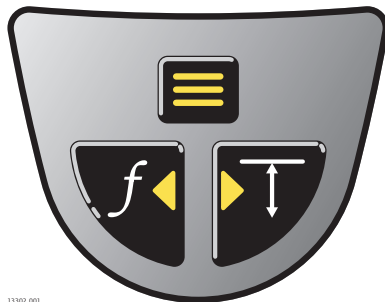
SV



13300_002

- a Display
- b Sökartangenter
- c USB-port
- d Utlösare
- e Batterifack
- f Sökarfot (slitdel)

DD220/DD230-sökar- tangenter



13302_001



Funktionstangent

Tryck in och släpp upp för att ändra sökläge.



Djupberäkningstangent

Tryck in och släpp upp för att göra en djupavläsning.



Menytagent

Håll intryckt för att visa sökarens huvudmeny eller för att återvända till sökskärmen.

Tryck in och släpp upp för att välja ett menyalternativ.



Vänster navigeringsknapp

Tryck in och släpp upp för att välja föregående menyalternativ.



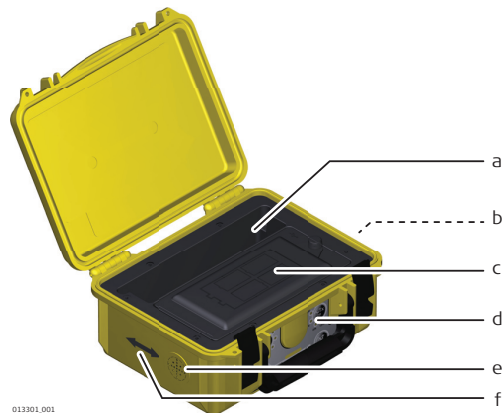
Höger navigeringsknapp

Tryck in och släpp upp för att välja nästa menyalternativ.

SV

Beskrivning av sändar komponenter

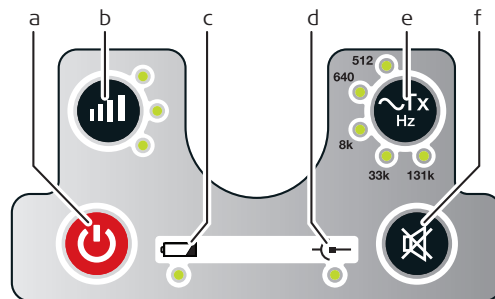
SV



013301_001

- a Tillbehörsfack
- b Anslutningsuttag
- c Batterifack och USB-port
- d Signalsändartangenter
- e Högtalare
- f Induktionspil

Sändartangenter



13192_001

- a Strömbrytare
- b Uteffekt tangent och LED-lampor
- c LED-lampa för svagt batteri
- d LED-lampa för anslutningsläge
- e Frekvenstangent och LED-lampor
- f Ljud på/av

Alkaliska batterier

- Se [Tekniska data](#) för information om temperaturområde vid förvaring.
- Skydda batterierna mot väta och fukt. Våta eller fuktiga batterier måste torkas före förvaring eller användning.
- Om utrustningen ska förvaras under längre tid ska batterierna tas ut ur den för att undvika läckagerisk.

Li-Ionbatteripaket

Vid leveransen är Li-Ionbatteripaketets energiinnehåll så lågt som möjligt, och det behöver aktiveras före användning.

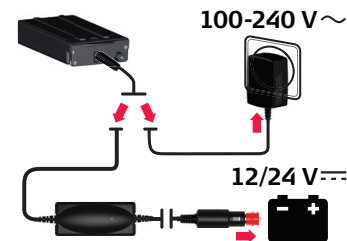
Aktivera Li-Ionbatteripaketet:

1. Anslut laddarkontakten till laddningsuttaget på batteripaketet.



14479.001

2. Sätt in kontakten i ett tillämpligt eluttag.



14480.001

SV



Batteripaketet ska vara fulladdat före användning.



Resultat:

Den lilla LEDlampan intill laddningsuttaget blinkar snabbt för att indikera aktiveringsprocessen. När batteripaketet är aktivt och håller på att laddas blinkar den långsammare.



Gäller DD220/DD230-sökare och DA-signalsändare.

Miljöspecifikationer

För sökare till sändare:

Temperatur

Driftstemperatur [°C]	Driftstemperatur [°F]
-20 till +50	-4 till +122

Stänkvattenskyddad, skyddad mot damm och sand

Skyddsklass		
DD120/DD130/DD175	Sökare	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	Sökare	IP65 (IEC 60529)
DA175	Sändare	Öppnad: IP65 (IEC 60529) Stängd: IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	Sändare	Öppnad: IP67 (IEC 60529) Stängd: IP67 (IEC 60529)

Luftfuktighet

Skyddsklass
Max 95 % RH icke kondenserande
Kondenseffekter kan motverkas genom att regelbundet låta utrustningen torka helt.

4

Underhåll och transport

SV

Transport i fordon för väg

Låt aldrig produkten ligga lös i ett fordon för körning på väg, eftersom det kan uppstå starka stötar och vibrationer som kan påverka den. Transportera alltid utrustningen i fastsatt behållare.

För utrustning som saknar behållare ska originalförpackning eller motsvarande användas.

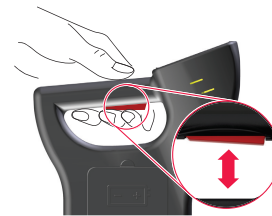
5

Användning

Starta och stänga av DD120/DD130/DD175

Endast vid första användning för att starta sökaren:

1. Håll utlösaren intryckt tills ordet SET visas på displayen.

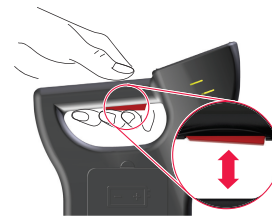


2. Tryck och håll sedan ned **Funktionstangenten** i fem sekunder.
Sökaren kan nu användas.



Normal användning:

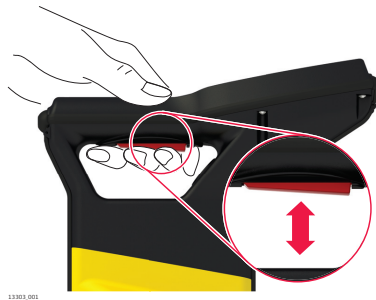
1. Håll utlösaren intryckt för att starta och använda sökaren.
2. Släpp upp utlösaren för att stänga av sökaren.



SV

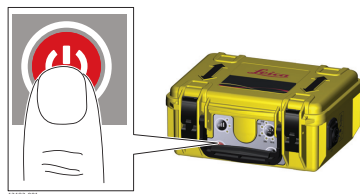
**Starta och stänga av
DD220/DD230**

- Håll utlösaren intryckt för att starta och använda sökaren.
Släpp upp utlösaren för att stänga av sökaren.



Starta och stänga av sändaren

Tryck på strömbrytaren för att starta och stänga av sändaren.



976094-2.0.0sv

Översättning av originalet
Tryckt i Schweiz, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse
9435 Heerbrugg
Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON

Leica Detection DD 系列 定位仪和附件



快速操作指南

版本 2.0
中文

- when it has to be right

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

1

仪器重要信息



开始使用仪器前，请先阅读 USB 卡或 [myWorld@Leica Geosystems](mailto:myWorld@Leica_Geosystems) 上随附的用户手册，并按手册进行操作。

直接连接到
DD120/DD130/DD175：



直接连接到
DD220/DD230：



- 本快速入门指南包含第一次使用说明，以及产品架设和操作的基本说明。
- 保留所有文档，以备将来参考！

设计用途

本产品旨在用于以下应用：

- 使用经认证的附件检测、定位和估算地下设施的深度
- 定位、记录和存储产品使用情况
- 使用蓝牙传输数据
- 与外部设备之间的数据通信



本产品不能与日常废弃物一起处理。

适用于欧盟国家的 DA175/DA220/DA230：

欧盟



据此，Leica Geosystems AG 声明产品符合欧洲指令必要要求和其它相关条文。
可登录以下网址查阅欧盟 一致性声明的完整文本：
<http://www.leica-geosystems.com/ce>。

适用于欧盟国家的 DA175/DA220/DA230：

欧盟



据此，DD120/DD130/DD175/DD220/DD230 声明该型号无线电设备 Leica Geosystems AG 符合指令 2014/53/EU 和其他适用的欧盟指令。
可登录以下网址查阅欧盟 一致性声明的完整文本：<http://www.leica-geosystems.com/ce>。

适用于美国/加拿大国家的 DD120/DD130：

美国

FCC Part 15, Part 15 B/C

加拿大

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

适用于美国/加拿大国家的 DD175/DD220/DD230 和 DA175：

美国**仅适用于 DD175 :**

包含 FCC ID : XPYNINAW15

FCC Part 15, Part 15 B

仅适用于 DA175 :

FCC ID : RFD-DA175

3177A-DA175

仅适用于 DD220/DD230 :

包含 FCC ID : T7VPAN10

FCC Part 15, Part 15 B/C

加拿大**仅适用于 DD175 :**

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Contains IC (DD175) : 8595A-NINAW15

仅适用于 DD220/DD230 :

CAN ICES-003 B/NMB-003 B

Contains IC (DD220/DD230) : 216Q-PAN10

适用于美国/加拿大国家的所有产品 :

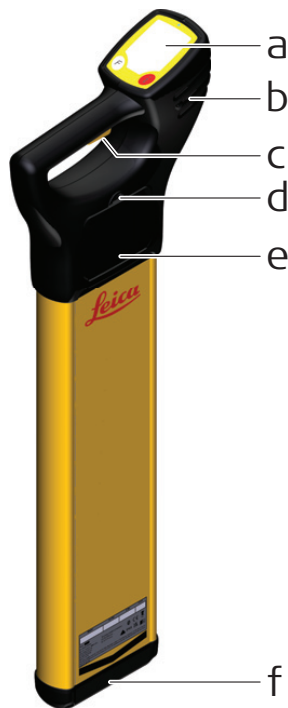
为保障用户运行设备的权利，Leica Geosystems 并不认同用户自行更改或改装设备。

符合国家规定的其他国家法规，使用和操作前必须得到批准。

2

仪器构成

组件说明 DD120/DD130/
DD175 定位仪



0016742_001

- a **显示面板**
包含操作控件。
- b **扬声器**
(安装在内部左右侧)
通电且检测到信号后启用。
- c **开/关触发器**
按下并按住此触发器可激活定位仪。
释放此触发器可关闭定位仪。
- d **电池仓口盖释放口**
按下释放按钮可解锁电池仓口盖，使电池能够进入电池仓。
- e **电池仓**
使用 6 个 LR6 (AA) 碱性电池。必要时更换所有电池。
- f **壳体托**
壳体托若发生磨损可进行更换。
请联系您的代理商或 Leica Geosystems 授权的维修部门。

DD120/DD130/DD175 定位 仪键盘



0016598_003



功能键

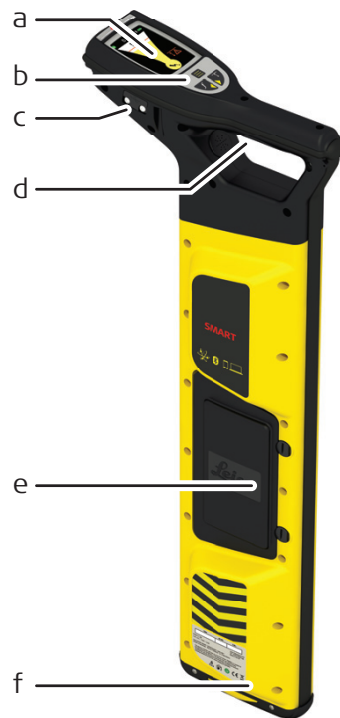
按下并释放可改变搜索模式。



i 键

用以访问用户设置，为深度定位仪提供深度读数。

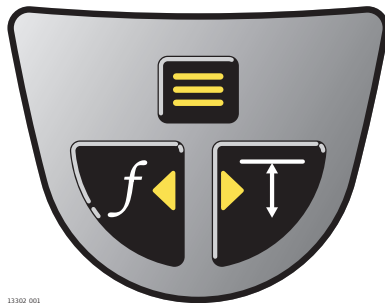
组件说明 DD220/DD230 定位仪



13300_002

- a 显示器
- b 定位仪键盘
- c USB 端口
- d 触发器
- e 电池仓
- f 定位仪支脚 (耐磨部件)

DD220/DD230 定位仪键盘



13302_001



功能键

按下并释放以改变搜索模式。



深度估算键

按下并释放以读取深度读数。



菜单键

按住以显示定位仪主菜单，或者返回到定位屏幕。
按下并释放以选择菜单选项。



左导航键

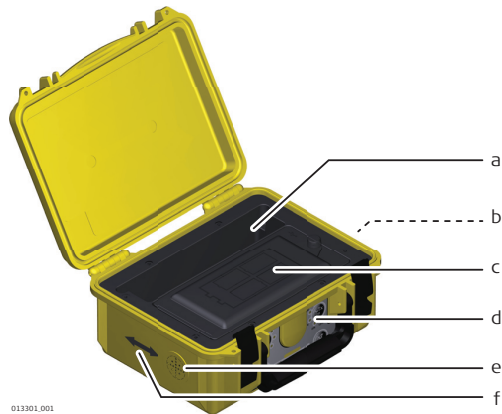
按下并释放以选择之前菜单选项。



右导航键

按下并释放以选择下一个菜单选项。

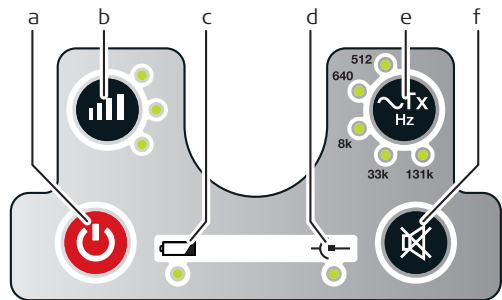
发射机组件说明



013301_001

- a 附件仓
- b 连接插座
- c 电池舱盖和 USB 端口
- d 发射机键盘信号
- e 扬声器
- f 感应箭头

发射机键盘



13192_001

- a 电源键
- b 功率输出键和 LED 指示灯
- c LED 灯指示器低电量
- d LED 灯指示器连接模式
- e 频率键和 LED 指示灯
- f 静音键

碱性电池

- 参见 [技术数据](#) 以获取有关存放温度范围的信息。
- 在潮湿环境中为电池提供保护。沾湿或潮湿的电池在存放和使用前都必须晾干。
- 在长期存放本品之前，请从本品上拆下电池以防止泄漏危险。

锂离子电池组

锂离子电池组在交货时仅带有最低电量，使用之前需要唤醒。

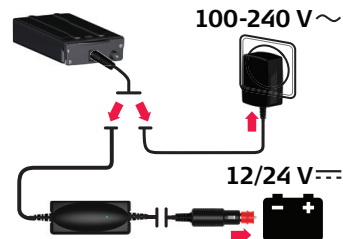
为唤醒锂离子电池组，请执行以下操作：

1. 将充电器插头插入电池组的充电插孔。



14479.001

2. 将充连接器插入到适当的电源。



14480.001



电池组在使用前应满充。

**结果：**

充电插孔旁的小 LED 灯首先快速闪烁，表示正在唤醒电池组，随后这些 LED 灯的闪烁速度变慢，表示电池组已唤醒，正在充电。



适用于 DD220/DD230 定位仪和 DA 信号发射机。

环境规格

针对定位仪和发射机：

温度

工作温度 [°C]	工作温度 [°F]
-20 到 +50	-4 到 +122

防水、防尘和防沙

防护等级		
DD120/DD130/DD175	定位仪	IP54 (IEC 60529)
DD220/DD230	定位仪	IP65 (IEC 60529)
DA175	发射机	已打开：IP65 (IEC 60529) 已关闭：IP67 (IEC 60529)
DA220/DA230	发射机	已打开：IP67 (IEC 60529) 已关闭：IP67 (IEC 60529)

湿度

保护
最大 95 % 相对湿度，非冷凝
为免受冷凝效应影响，应定期擦干仪器。

4

保养与运输

在道路车辆中运输

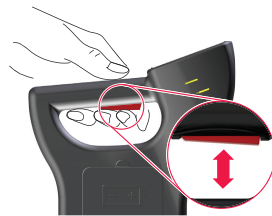
请勿在在道路车辆中零散运输本产品，因为这样产品可能会受到冲击和震动。始终将产品置于包装箱中并将其固定。

对于无包装箱可放置的产品要使用原包装或等效包装。

打开和关闭 DD120/DD130/
DD175

仅在首次投入使用时启动定位仪：

1. 按住触发器，直到屏幕上出现“设置”。

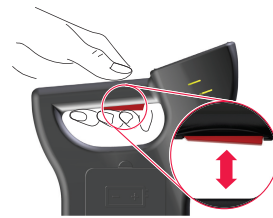


2. 然后长按**功能键** 5 秒钟。
此时即可操作定位仪。

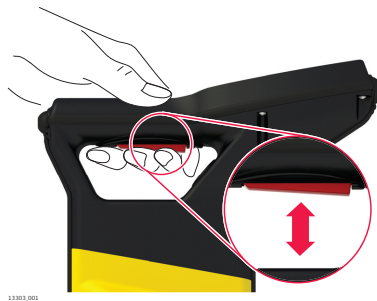


正常使用：

1. 按住触发器以打开并操作定位仪。
2. 释放触发器以关闭定位仪。

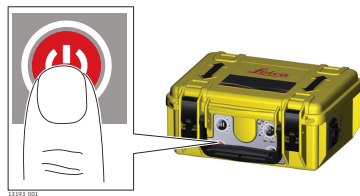
**打开和关闭 DD220/DD230**

- 按住触发器以打开并操作定位仪。
释放触发器以关闭定位仪。



打开和关闭发射机

按下电源键以打开或关闭发射机。



976094-2.0.0zh

翻译于英文版本

瑞士出版, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse

9435 Heerbrugg

Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

PART OF
HEXAGON

976094-2.0.0multilingual

Original text

Printed in Switzerland, © 2022 Leica Geosystems AG

Leica Geosystems AG

Heinrich-Wild-Strasse
9435 Heerbrugg
Switzerland

www.leica-geosystems.com



- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

 PART OF
HEXAGON